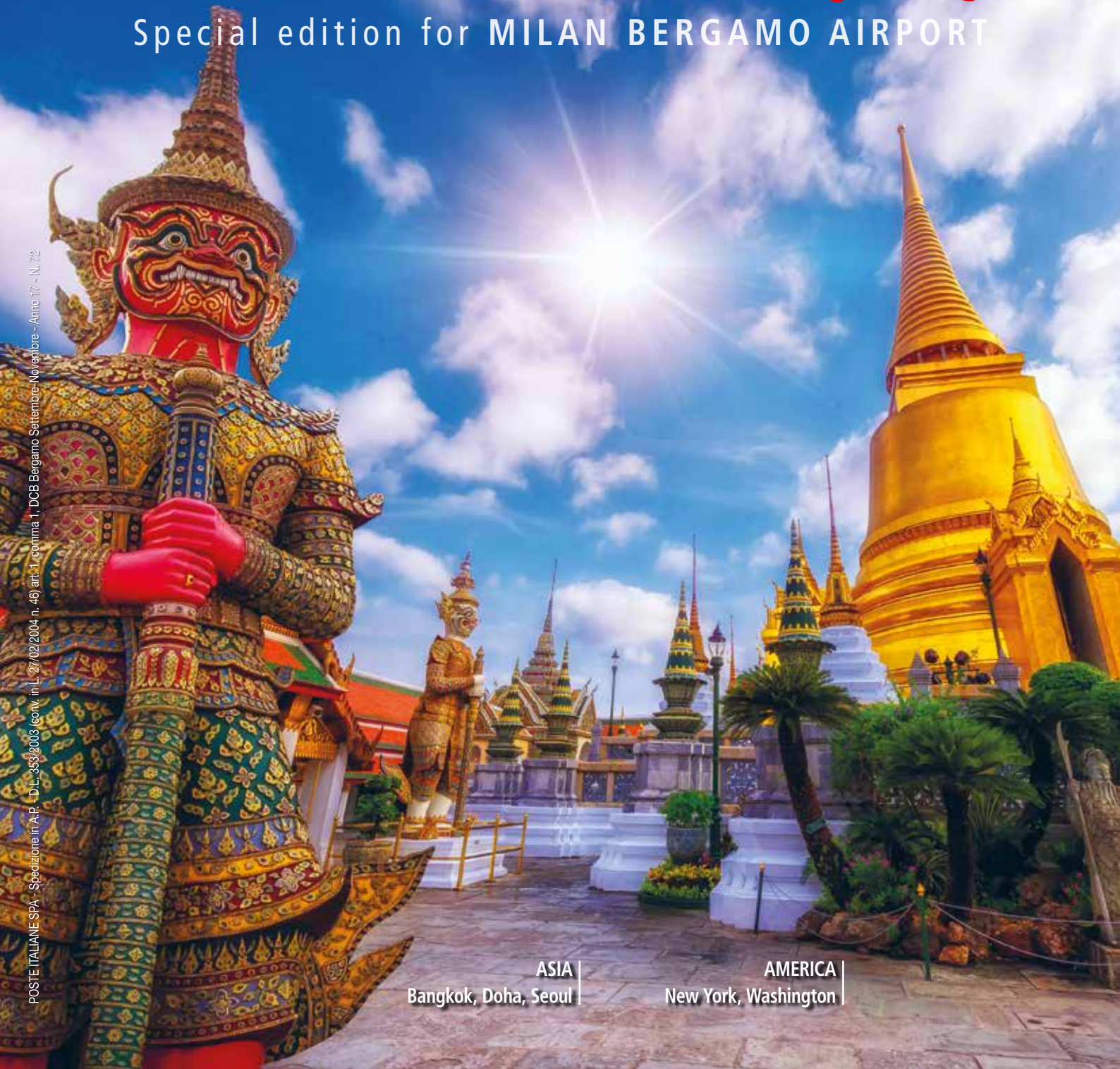


AIRPORT MAGAZINE
ISSUE 72|2019

avion*Tourism*

Special edition for MILAN BERGAMO AIRPORT



POSTE ITALIANE SPA - Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1, DCB Bergamo Settembre-Novembre - Anno 17 - N. 72

ASIA

Bangkok, Doha, Seoul

AMERICA

New York, Washington



LA TUA VOGLIA DI RELAX, NOI LA PRENDIAMO SUL SERIO.

Il tuo viaggio nel mondo inizia da Bergamo.
Scopri le nostre offerte per volare a Cuba, Maldive, Mauritius e verso
tante altre destinazioni.

ALITALIA.COM



Questo nuovo numero di **Avion Tourism Magazine** è dedicato a una selezione di **destinazioni di lungo raggio** che si possono raggiungere facilmente partendo dall'**Aeroporto di Milano Bergamo**, facendo un **breve scalo** a Roma, Londra, Istanbul o Kiev per poi proseguire con le stesse compagnie aeree tramite voli in coincidenza verso **mete intercontinentali**. Partendo da Milano Bergamo per **Roma Fiumicino** con **Alitalia** ad esempio si può atterrare nella seducente **Washington**, capitale degli States, ricca di monumenti, memoriali, musei e parchi. Oppure si può volare verso l'affascinante **Seoul**, capitale della Corea del Sud, una moderna metropoli che alterna i grattacieli ai templi buddisti e la tecnologia alla spiritualità. E anche **New York**, dal fascino intramontabile che sa accontentare tutti turisti con i suoi iconici distretti. New York è raggiungibile non solo da **Fiumicino** con **Alitalia** ma anche con **British Airways** che, dopo uno scalo a **Londra Gatwick** vola diretta verso la Grande Mela. Chi sceglie di volare da Milano Bergamo con **British Airways**, può anche proseguire il proprio volo da **Londra Gatwick** verso **Doha**, la capitale del Qatar ricca di tradizioni. E Doha è anche raggiungibile da Milano Bergamo volando con **Pegasus Airlines**, dopo uno scalo all'**Aeroporto di Istanbul Sabiha Gökçen**. Prendendo invece un volo da Milano Bergamo per **Kyiv** con **Ukraine International Airlines** e, una volta atterrati all'**Aeroporto di Kyiv Boryspil**, si può proseguire il viaggio verso l'ammaliante città di **Bangkok** che esprime tutta l'essenza thailandese, in equilibrio tra sacro e profano e, sicuramente, una delle città più esotiche del mondo. Grazie alle compagnie aeree che operano sull'Aeroporto di Milano Bergamo, si possono scegliere non solo voli diretti ma diverse combinazioni di voli che prevedono un solo scalo prima di arrivare alla meta. Le nuove esperienze di viaggio non sono solo per chi parte da Milano Bergamo ma anche per i passeggeri che, combinando più voli (anche di diverse compagnie aeree), si trovano solo a transitare nell'aeroporto bergamasco. Questi viaggiatori possono usufruire di servizi e agevolazioni dedicate, che troverete illustrate in un'**intervista** dedicata a **Bergamolynk**. Infine, non mancano le informazioni sugli **aeroporti** di collegamento delle destinazioni di questo numero e le novità dei voli offerti dalle **compagnie aeree** dello scalo di Milano Bergamo. **Avion Tourism Magazine** in edizione cartacea è disponibile in esclusiva per i passeggeri in attesa del volo nelle Vip Lounge aeroportuali. Mentre l'edizione digitale è scaricabile gratuitamente: dal **sito internet dell'aeroporto** o da quello di **Avion Tourism**.

This new issue of **Avion Tourism Magazine** is devoted to a selection of **long-haul destinations** that are easy to reach from **Milan Bergamo Airport** with a **brief stopover** in Rome, London, Istanbul or Kiev. Passengers can then continue their journey with the same airlines, taking connecting flights to **overseas destinations**. If you're leaving from Milan Bergamo for **Rome Fiumicino** with **Alitalia** for example, you can travel to captivating **Washington**, capital of the United States, a city teeming with wonderful buildings, memorials, museums and parks. Or you could fly towards fascinating **Seoul**, capital of South Korea, a modern metropolis that alternates high rises and Buddhist temples with technology and spirituality. But also, **New York**, with its timeless allure appeals to all tourists with its iconic boroughs. New York can be reached not only from **Rome Fiumicino** with **Alitalia**, but also with **British Airways** which, after a stopover in **Londra Gatwick**, flies directly to the Big Apple. Travellers choosing to fly from Milan Bergamo Airport with **British Airways** can also continue on from **Londra Gatwick** to **Doha**, the capital of Qatar, a country rich in traditions. Doha can also be reached from Milan Bergamo flying with **Pegasus Airlines**, after a brief stop in **Istanbul Sabiha Gökçen Airport**. Instead, you could take a flight from Milan Bergamo Airport to **Kyiv** with **Ukraine International Airlines** and, once landed in **Kyiv Boryspil Airport**, continue your journey towards the enchanting city of **Bangkok**, the very essence of Thailand, a place in perpetual harmony between the sacred and the profane, and one of the most exotic cities in the world. Thanks to the many airlines operating out of Milan Bergamo Airport, you can choose from direct destinations, as well as many others that can be reached with only one stopover. These new travel experiences are ideal not only for passengers departing from Milan Bergamo Airport, but also those who are transiting through the airport on their way to other destinations (even using different airlines). These passengers can make use of an array of services and special benefits, which are illustrated in our **interview** dedicated to **Bergamolynk**. Lastly, we provide information on the **airports** at the destinations featured in this issue and on the new flights offered by the **airlines** operating out of Milan Bergamo Airport. The paper edition of **Avion Tourism Magazine** is exclusively available to passengers waiting for flights in the two airport VIP Lounges. While the digital editions can be downloaded free of charge: from the **airport** or **Avion Tourism websites**.

Angela Trivigno



VAI A / GO TO

46  **NEW YORK,**

l'intramontabile fascino
della "Grande Mela"
*New York, the enduring
charm of the "Big Apple"*



VAI A / GO TO

36  **WASHINGTON,**

seducente monumentale
capitale degli Stati Uniti
*Washington, alluring monumental
capital of the United States*



VAI A / GO TO

16  **SEOUL,**

tra tecnologia e spiritualità
*Seoul, where technology
and spirituality meet*



VAI A / GO TO

4  **BANGKOK,**

la città degli angeli
Bangkok, the city of angels



VAI A / GO TO

26  **DOHA,**

affascinante e cosmopolita
*Doha, fascinating
and cosmopolitan*

BANGKOK,

la città degli angeli

*Bangkok, the city
of angels*

di | by Nicolò Villa

Bangkok, situata sulle rive del fiume **Chao Praya**, esprime tutta l'essenza thailandese. Conosciuta come la Città degli Angeli, è la capitale della nazione dal 1782 e la principale via di accesso per ogni destinazione del territorio. Arrivati a Bangkok, la città si presenta subito con un impressionante groviglio di strade e moderni grattacieli svettanti ma l'iniziale ed apparente caos della moderna e affascinante grande città, si trasforma presto in una sensazione di piena accoglienza. È questo il fascino contraddittorio che rende unica **Bangkok**, una delle città più esotiche del mondo che, come nessun'altra metropoli, rimane sempre in equilibrio tra sacro e profano, tradizione e tecnologia. In città la fusione tra antico e moderno è affascinante, con il suo ritmo frenetico da una parte e la tranquillità dall'altra. E proprio la propensione verso la modernità ed il grande rispetto per il passato, fa di Bangkok un luogo dal carisma profondo. In questa sorprendente metropoli le antiche tradizioni si fondono con lo stile contemporaneo, regalando panorami e scenari meravigliosi. Un incanto che affascina non solo per l'incredibile vitalità della città e il suo contesto moderno ma anche per la sua principale caratteristica ossia il perfetto connubio tra semplicità e gentilezza della sua gente. A Bangkok, infatti, la vita è semplice e senza sfarzi, anche quando si accompagna a espressioni di grande lusso ed eleganza.

Le testimonianze del passato non sono solo riferite ai monumenti, ma anche ad ogni aspetto della vita quotidiana

Tra le bancarelle ambulanti che offrono piatti tipici thailandesi, al mercato dei fiori o tra le file di monaci vestiti color zafferano che fanno la questua, si scopre l'unicità dei thailandesi che possiedono una grande tolleranza, una predisposizione spontanea ad accettare la vita con tutte le sue contraddizioni e un raro senso di libertà. Ed è per questo che il termine Thailandia significa "terra degli uomini liberi". Stupefacente e dinamica, Bangkok preserva la sua storia e la sua cultura in ogni anfratto della città con i tetti e le alte guglie del **Grande Palazzo Reale** e i suoi antichi templi come il **Tempio del Buddha di Smeraldo**, il **Tempio dell'Aurora**, il **Tempio del Buddha Sdraiato** e altri infiniti templi o santuari evocativi della classica meraviglia orientale. Molteplici in città i punti d'interesse artistico-culturale, che sono ben evidenti nei diversi musei della città come il **Museo Nazionale** che custodisce la storia dell'arte thailandese o il moderno **Art & Cultural Center** con opere d'arte moderna e tradizionale, artisti di fama nazionale ed internazionale.

L'architettura e il design sono all'avanguardia e rispecchiano una ricercata armonia tra lo stile thai e quello occidentale

Infatti, nonostante la modernità esplicita, Bangkok conserva tutte le caratteristiche di una tipica città orientale: canali, battelli, tuk-tuk, caos, colori, odori, quartieri-villaggi sull'acqua, neon dei locali notturni, cibo cucinato e consumato all'aperto dalla semplice pasta di riso ai frutti di mare freschi, dalla zuppa di nidi di rondine a quella di pinne di pescecani. E ancora, sfavillanti centri commerciali con strutture mozzafiato dove dedicarsi allo shopping in **Siam Square** con il **Siam Paragon** e i suoi negozi alla moda, un cinema, un acquario e infiniti ristoranti di cucina locale e internazionale; ma anche i centri massaggi tra i più premiati in Asia e nel mondo; i ristoranti trendy che servono le famose specialità speziate thailandesi, come le altre grandi cucine dell'Est e dell'Ovest, eleganti coffee shop, negozi specializzati e tanto folklore. Tra i luoghi più esclusivi ove trascorrere anche la notte avvolti in un'atmosfera trendy e fascinosa sono **Sukhumvit** e **Silom Road**. La vita notturna qui ha uno stile particolare perché non si limita agli scintillanti disco-bar e pub ma, con un fascino inimitabile in nessuna altra località dell'Asia, Bangkok offre teatri, cinema ultramoderni, spettacoli culturali e sbalorditivi shows.

Wat Benchamabophit (il Tempio di Marmo) è stato progettato dal principe Narisara Nuwattiwong. Caratterizzato da un'architettura tradizionale thailandese, è stato costruito con marmi importati dall'Italia: per questo è comunemente noto come il Tempio di Marmo. *Wat Benchamabophit (the Marble Temple) was designed by Prince Narisara Nuwattiwong. With a traditional Thai architecture, it was built from marbles imported from Italy, and that is the reason why the temple is commonly known as the Marble Temple.*





Sulle strade trafficate nel cuore di Bangkok, l'agile Tuk Tuk sfreccia tra complessi mistici e vicoli misteriosi, tra la zona storica di Rattanakosin, la piazza dell'Anata Samakhom Throne Hall, il Phra Sumen Fort e le principali attrazioni turistiche della città. Il tour in Tuk Tuk è ideale anche per scoprire il famoso cibo di strada di Bangkok. *On the busy roads in the heart of Bangkok, the agile Tuk Tuk whizz through mazy complexes and mysterious lanes, among the historic area of Rattanakosin, the square at the Anata Samakhom Throne Hall, Phra Sumen Fort and across the city's landmarks. A Tuk Tuk tour is also ideal to discover the Bangkok's famous street food.*

Il Wat Arun o Tempio dell'Aurora a Bangkok, è un antico tempio risalente al periodo Ayutthaya. Ci sono molte attrazioni uniche al Wat Arun, in particolare le statue giganti, la Ordination Hall, il campanile e molte statue di Buddha. *Wat Arun or Temple of the Dawn in Bangkok, is an ancient temple dating back to the Ayutthaya Period. There are many unique attractions in Wat Arun especially the giant statues, the Ordination Hall, the Bell Tower, and many Buddha statues.*

Bangkok, situated on the banks of the River **Chao Praya**, is the very essence of Thailand. Also known as the City of Angels, it has been the capital of Thailand since 1782 and is the main gateway to all areas of the country. At first glance the city appears as an intricate web of streets and towering modern high rises, but the initial and apparent impression of chaos in this fascinating large city soon gives way to a sensation of genuine friendliness. It is this charming contradiction that makes **Bangkok** unique. One of the most exotic cities in the world, like no other, it is in perpetual harmony between the sacred and the profane, between traditions and technology. This blend of old and new in the city is fascinating, with its frenetic rhythm on the one hand and peaceful side on the other. It is precisely the city's affinity for all that is modern and its great respect for the past that make it a place with a deep charisma. In this surprising metropolis, ancient traditions mingle with contemporary style to create spectacular sights and views. A fascinating place not just for its incredible vitality and modern outlook, but also for its most important feature - the perfect balance between the simplicity and kindness of its people. Life in Bangkok is simple and without ostentation, even when in the presence of luxury and elegance.

Reminders of the past not only include important monuments, but also every aspect of daily life

Among the street vendors that offer unique Thai dishes, at the flower market or among the processions of monks dressed in saffron coloured clothes collecting alms, visitors can discover the unique character of the Thai people, who possess great tolerance, an instinctive ability to accept life with all its contradictions and a rare sense of freedom. In fact, Thailand means "Land of the Free". Spectacular and dynamic, Bangkok preserves history and culture in every corner of the city, in the roofs and tall spires of the **Royal Palace**, in its ancient temples, such as the **Temple of the Emerald Buddha**, the **Temple of Dawn** and the **Temple of the Lying Buddha**, as well as the many other temples and sanctuaries that display classical oriental splendour. The city offers an incredible array of features of artistic and cultural interest, which can be observed in museums such as the **National Museum**, a museum of exhibits of Thai art history, and the **Art and Culture Centre**, a contemporary and traditional arts centre that hosts artists of national and international renown.

The architecture and design are at the forefront of their field and reflect the harmony of Thai and oriental styles

In spite of its evident modern features, Bangkok retains all the characteristics of a typical oriental city, with canals, boats, tuk-tuks, chaos, colours, odours, floating villages, neon lights in the night spots and street food, which may be simply rice noodles with fresh sea food, or even bird's nest or shark fin soup. In contrast, it also offers spectacular shopping centres of breathtaking architecture, such as the **Siam Paragon** in **Siam Square**, with fashion stores, a cinema, an aquarium and countless restaurants serving local and international cuisine; massage spas, which are among the most highly rated in Asia and the world; on-trend restaurants that serve Thailand's famous spicy specialties together with food from the other great cuisines of East and West; elegant coffee shops and specialist stores as well as a myriad of folklore traditions. **Sukhumvit** and **Silom Road** are two exclusive locations for an evening or overnight stay, which are veiled in a charming, fashionable atmosphere. The nightlife is unique because the emphasis is not just on dazzling disco-bars and pubs but also theatres, ultramodern cinemas, cultural events and spectacular shows, all of which have an allure found in no other place in Asia.



ANANTA SAMAKHOM E SALA DEL TRONO

L'Ananta Samakhom Throne Hall fa parte di Palazzo Dusit ed è un complesso di residenze reali. Il palazzo, voluto dal re Rama V Chulalongkorn e costruito dal 1907, fu sede del Parlamento fino al 1974. Grazie ad architetti italiani, l'edificio richiama il Rinascimento ed è decorato con marmo di Carrara e volte affrescate dal pittore Galileo Chini. Le principali sale residenziali sono: Ananta Samakhom Throne Hall, Vimanmek Mansion e Abhisek Dusit Throne Hall. La Sala del Trono è adibita a Museo.



GRANDE PALAZZO REALE

Il Grande Palazzo Reale, composto da più edifici, si trova nel distretto di Phra Nakhon. Lo stile del Palazzo Reale esprime l'incontro tra le architetture thai e quelle occidentali. Il sito emana una spiritualità sorprendente, scandita dal leggero tintinnio delle piccole lamine di bronzo a forma di foglia appese ai tetti degli edifici. Qui si venera il Buddha di Smeraldo che, seduto su un trono in mezzo al complesso di templi, splende sotto volte dorate vicino all'ampio fiume Chao Phraya.



TEMPIO DEL BUDDHA DI SMERALDO

Il Tempio del Buddha di Smeraldo (Wat Phra Kaeo) si trova nel complesso del Grand Palace. È un luogo incantevole con statue giganti, affreschi e tetti dorati. Ad ogni entrata ci sono 12 Yaksha, demoni guardiani alti 6 metri, mentre sulla cinta muraria le pitture narrano le vicende del Ramakian, un poema epico thailandese. Il tempio è il simbolo più famoso di Bangkok ed è stato costruito durante il regno di Rama I per custodire il Buddha di Smeraldo, la statua dell'Illuminato più venerata della Thailandia.



WAT PO (TEMPIO DEL BUDDHA SDRAIATO)

Il Tempio si trova nel Distretto Pranakorn, dietro il Grand Palace e vicino al porto di Tha. È il più antico e grande sito religioso di Bangkok, risalente al regno di Rama I il Grande. Il complesso è decorato con giganti statue in granito (Lan Than) che rappresentano demoni, eremiti ed animali. La statua del Buddha sdraiato è ricoperta d'oro e alta 15 metri e lunga oltre 43 metri. Nella sala si ammirano anche murales sulla cosmologia buddhista e sui punti di energia del corpo.



MUSEO NAZIONALE

Il Museo Nazionale di Bangkok si trova nel parco del Wang Na Palace, tra l'Università Thammasart e il Teatro Nazionale, di fronte a Phra Main Ground (Sanam Luang). Espone la più grande e ricca collezione di arte thailandese. Il museo fu aperto da Re Rama V per ospitare tutte le opere d'arte regalate a suo padre e raccoglie una collezione di arti decorative ma anche armi cinesi, oro, tesori, pietre, prodotti tessili, maschere Khon, ceramiche, sculture in legno e strumenti musicali tradizionali da tutto il Sud-Est asiatico.



BANGKOK ART AND CULTURAL CENTER

Il Bangkok Art & Cultural Center è una galleria d'arte in cui è possibile interagire con giochi, opere d'arte e video. L'espressione artistica di Bangkok è visibile attraverso opere d'arte moderna e tradizionale, artisti di fama nazionale ed internazionale. L'edificio dispone di supporti artistici teatrali, sale polivalenti e una biblioteca pubblica. È possibile acquistare t-shirt, abiti, piccoli dipinti e gioielli. Ogni week-end, di fronte all'edificio, si tiene anche un mercato dell'arte.

ANANTA SAMAKHOM THRONE HALL

Ananta Samakhom Throne Hall is part of Dusit Palace complex of royal residences. The building was commissioned by Rama V (King Chulalongkorn) and built in 1907; it was the seat of Parliament until 1974. Its Renaissance-style and Carrara decorations are the work of its Italian architects instead the vaults were painted by Galileo Chini. The main buildings are: Ananta Samakhom Throne Hall, Vimanmek Mansion and Abhisek Dusit Throne Hall. The Throne Hall is also a museum.

THE GRAND PALACE

The Grand Palace complex is made up of several buildings and is situated in the district of Phra Nakhon. The style of the Grand Palace incorporates a blend of Thai and western architecture. The site emanates a surprising spirituality, which is cadenced by the gentle tinkling sound of small leaf-shaped bronze bells hanging from the roofs of the buildings. Here, people come to worship the Emerald Buddha, which sits gleaming and clothed in gold on a throne in the middle of the palace complex near the large River Chao Phraya.

TEMPLE OF THE EMERALD BUDDHA

The Temple of the Emerald Buddha (Wat Phra Kaeo) is found in the Grand Palace complex. It is an enchanting place with giant statues, murals and golden roofs. There are 12 Yaksha or giants, 6 metres tall, which guard the entrances, while murals on the surrounding walls tell the tale of Ramakien, an epic Thai poem. The temple is one of the Thai people's most holy places and the most famous landmark in Bangkok. It was built during the reign of Rama I to house the Emerald Buddha, the most venerated statue in Thailand.

WAT PO (TEMPLE OF THE RECLINING BUDDHA)

The temple is situated in the Pranakorn district, behind the Grand Palace and near Tha Tien pier. It is the oldest and largest religious site in Bangkok, which dates back to the reign of Rama I the Great. The complex is decorated with large granite statues (Lan Than) which represent demons, hermits and animals. The statue of the Reclining Buddha is over 43 metres long, 15 metres tall and is covered in gold leaf. The hall features murals on Buddhist cosmology and the body's energy points.

NATIONAL MUSEUM

The National Museum of Bangkok is found in the park of the Wang Na Palace, between Thammasart University and the National Theatre, in front of the Phra Main Ground (Sanam Luang). It displays a very large collection of Thai art. The museum was opened by King Rama V to house all the works of art gifted to his father. It features a collection of decorative arts, but also Chinese weapons, gold, treasures, stones, textile products, Khon masks, ceramics, wooden sculptres and traditional musical instruments from all over south-east Asia.

BANGKOK ART AND CULTURE CENTER

The Bangkok Art and Culture Centre is an art gallery where visitors can interact with games, works of art and videos. Artistic expression in Bangkok is seen through modern and traditional works of art by nationally and internationally famous artists. The building offers theatre areas, multi-purpose rooms and a public library. It also sells t-shirts, clothing, small paintings and jewellery. An art market is held every weekend in front of the building.





5 templi UNESCO
5 UNESCO temples



Mercato galleggiante di Damnoen Saduak
Damnoen Saduak floating market



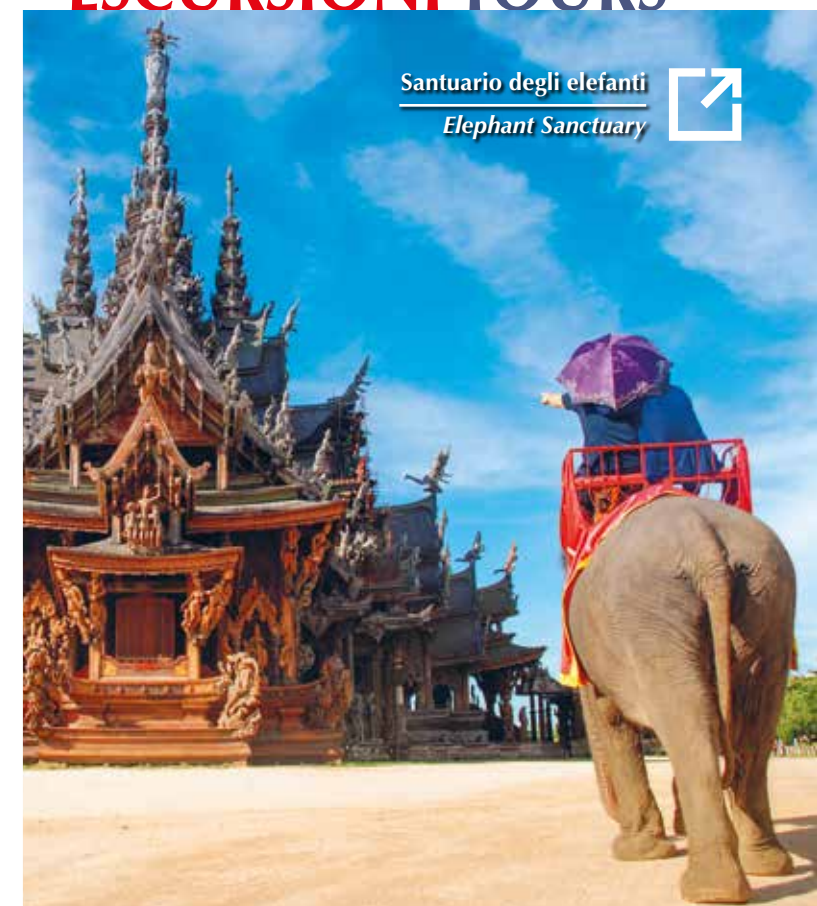
Tour gastronomico di mezzanotte in tuk tuk
Midnight food tour by tuk tuk



Mercati, templi e cibo in tuk tuk
By tuk tuk: markets, temples and food



ESCURSIONI TOURS



Santuario degli elefanti
Elephant Sanctuary



Pattaya e Isola di Koh Larn
Pattaya city and Koh Larn Island





SEOUL, tra tecnologia e spiritualità

*Seoul, where technology
and spirituality meet*

di | by Anna Fusai

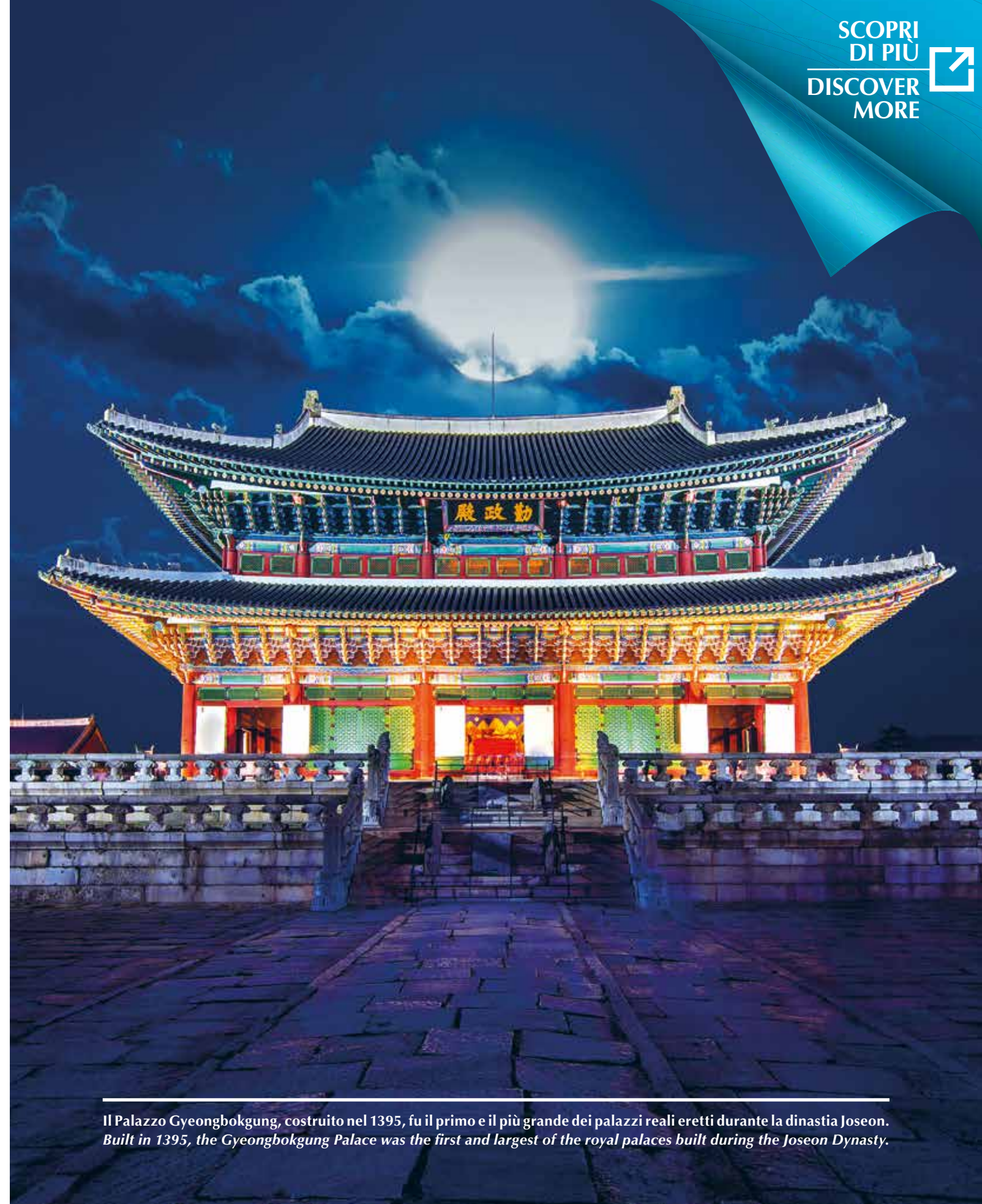
Se a prima vista **Seoul** può apparire come la quintessenza della modernità, si scopre quasi subito che qui sono ancora presenti antiche tradizioni legate al buddismo e al confucianesimo con i suoi scenografici **templi**. In questa che è la più vasta metropoli della **Corea** convivono assieme ai grattacieli e alle vie dello shopping di maggiore tendenza di tutto l'Oriente, pittoreschi **villaggi** del passato con le tipiche "**Hanok**", le case tradizionali della Corea. Adagiata sulle rive del fiume Hangang e in passato conosciuta come Hanyang, Seoul è racchiusa da diciotto chilometri di **fortezze** volute dall'antica dinastia confuciana Joseon, tutte ancora ben conservate dopo 600 anni dalla loro costruzione, all'interno delle quali vibra una moderna energia dinamica e operosa, che non trascurava il gusto della vita. Infatti, Seoul è universalmente riconosciuta come "la città più felice al mondo" e non solo per le sue attività fiorenti (è nota per questo come il "miracolo del fiume Hangang") ma per il tenore di vita dei suoi cittadini, il livello d'istruzione e non ultimo l'alto grado di sicurezza per la quasi assenza di reati. Vari sono anche i monumenti eletti a Patrimonio dell'Umanità, dall'UNESCO, come l'immenso **Palazzo Imperiale Changdeokgung** - uno dei cinque grandi palazzi reali costruiti dai sovrani della dinastia Joseon di Seoul (gli altri palazzi sono: Gyeongbokgung, Gyeonghuigung, Deoksugung e Changgyeonggung) - oltre al **Jongmyo Shrine**, uno degli storici santuari confuciani tra i più frequentati, dedicato alla commemorazione di re e regine dell'amata e lunga dinastia Joseon (1392-1910).

Il Bukchon Hanok Village con le sue tipiche case Hanok è un libro di storia aperto su costumi e tradizioni della Corea

Seoul è una città dai vividi colori, profusi non solo dalla rigogliosa natura con i numerosi **parchi** presenti e dagli elaborati **monumenti**, accesi di tinte smaglianti, ma anche dai tanti **murales** dei cosiddetti artisti di strada, oltre che dagli antichi costumi, gli **hanbok**, che si possono noleggiare per andare in giro per la città e penetrarne appieno lo spirito, o per scattare indimenticabili foto. E ancora scenari da foto offre il fiume Hangang, dove si possono praticare vari sport acquatici e le cui rive sono vere oasi di benessere e divertimento. E non solo sulle rive si trovano allettanti zone pedonali ma numerose sono anche nello **Skygarden Seoulo 7017**, la nuova area per il relax dei cittadini, un fantastico parco sopraelevato con decine di migliaia di piante e dove passato, presente e futuro si incontrano. Se per immergersi nel passato non mancano i musei come il **Museo di Storia di Seoul** e il **Museo di Arte**, oltre all'interessante **National Folk Museum**, che illustra costumi e tradizioni dell'antica Corea, tra le più grandi attrazioni naturalistiche da non perdere proprio in centro città c'è la **Montagna Namsan** con miriadi di specie di uccelli.

Dalla cima della Torre Namsan, simbolo di Seoul, si può godere di una spettacolare vista panoramica della città

Ridiscendendo in piano, è d'obbligo una visita alla **Korea House**, dove si può entrare in contatto con l'autentica tradizione coreana, gustando cene realizzate secondo le ricette della cucina imperiale con l'accompagnamento di spettacoli di danza e musica del folklore locale, messi in scena da eccellenti artisti. Anche i mercati hanno un fascino particolare, come il **Nam-daemun Market**, con l'esposizione delle varie mercanzie del luogo, tra cui primeggia il Ginseng rosso, specialità locale, ma anche manufatti della zona di grande pregio e soprattutto prodotti all'avanguardia di cosmetica coreana, molto efficaci e fatti testare alle turiste in piccole spa o anche all'aperto. Percorrere poi la **Myeongdong**, la via più celebre per lo shopping, è un'esperienza indimenticabile: qui negozi e centri commerciali sono aperti anche tutta la notte, come pure i ristoranti e i locali, dove si possono assaporare le tipiche specialità, dal gusto fortemente speziato.



Il Palazzo Gyeongbokgung, costruito nel 1395, fu il primo e il più grande dei palazzi reali eretti durante la dinastia Joseon.
Built in 1395, the Gyeongbokgung Palace was the first and largest of the royal palaces built during the Joseon Dynasty.



At first sight **Seoul** may appear as the quintessence of the modern world, but almost immediately ancient traditions become apparent; traditions with their roots in Buddhism and Confucianism, as evidenced by the city's spectacular **temples**. In this vast Korean metropolis, high rises and some of the Far East's most fashionable shopping streets share space with picturesque old **villages** with their "**Hanok**", the traditional houses of Korea. Sitting on the banks of the Han River and in the past known as Hanyang, Seoul is enclosed within eighteen kilometres of fortress wall built under the Joseon dynasty, which is still well preserved 600 years after its construction. An industrious and dynamic energy pulsates within these walls, accompanied by an enjoyment of life. In fact, Seoul is universally known as "the happiest city in the world" not only for its flourishing businesses (known for this reason as the "miracle of the River Han") but also for the pace of life of its citizens, the level of education and last, but not least, the high degree of safety due to the fact that crime is almost non-existent. It features various UNESCO buildings, such as the immense **Changdeokgung Palace**, one of the five large royal palaces built by the rulers of the Joseon dynasty of Seoul (the other palaces are: Gyeongbokgung, Gyeonghuigung, Deoksugung and Changgyeonggung), as well as the **Jongmyo Shrine**, one of the primary Confucian places of worship, dedicated to the perpetuation of memorial services for the deceased kings and queens of the much-loved and long-reigning Joseon Dynasty (1392-1910).

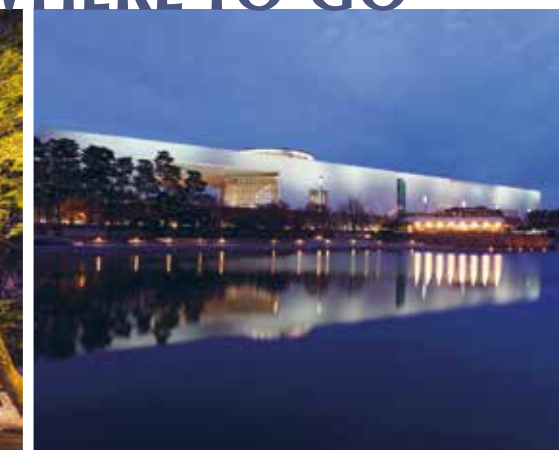
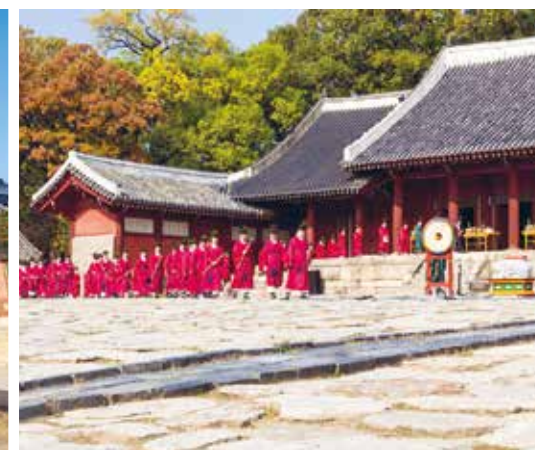
Bukchon Hanok Village, a cluster of traditional Hanok houses, is an open history book on the traditions and customs of Korea

Seoul is a city of vivid colours, due in part to the lush vegetation of the numerous **parks** and the brightly coloured **monuments**, but also the many **murals** painted by street artists and people wearing **hanbok**, traditional dress, which can also be hired to walk around the city and truly get into the spirit or take memorable photos. The Han River also provides photo opportunities and is a place to try water sports, while its banks are oases of wellbeing and fun. Not only along the river banks can you find interesting pedestrian areas but also in the **Seoullo 7017 Skygarden**, a new relaxation area for citizens and a wonderful elevated park with tens of thousands of plants where past, present and future come together.

There are plenty of museums for discovering the past such as the **Seoul History Museum** and **Art Museum** as well as the interesting **National Folk Museum**, which illustrates the customs and traditions of ancient Korea, but also excellent wildlife attractions, right in the city centre, such as **Namsan Mountain** with its myriad of bird species.

From the Namsan Tower, a Seoul landmark, you can enjoy a spectacular view of the city

Descending the hill to the city, a place that must be visited is **Korea House**, a building where you can discover genuine Korean traditions, try food cooked according to recipes of imperial cuisine and watch traditional local dances and listen to music performed by quality artists. Even the markets have a unique charm, such as **Namdaemun Market**, which displays an array of local items, including red ginseng, a local speciality, but also other highly prized products and innovative Korean-made cosmetics, which are extremely effective and which tourists can try in small spas or even out in the open. **Myeongdong**, Seoul's most famous shopping street, is also another unforgettable experience. The stores and shopping centres here are open all night, as are the restaurants and bars, which offer local specialities with strongly spiced flavours.



DOVE ANDARE WHERE TO GO

PALAZZO GYEONGBOK

Gyeongbokgung (Palazzo Gyeongbok) è il primo palazzo reale costruito dalla dinastia Joseon oltre 600 anni fa, tre anni dopo la fondazione della dinastia Joseon nel 1395. Fu eretto dal re Taejo, il primo re e fondatore della dinastia Joseon, ed è il più grande dei cinque palazzi reali (gli altri sono Changgyeonggung, Deoksugung, Changdeokgung, Gyeonghuigung). Molto belle sono le due sale designate come tesoro nazionale della Corea: Geunjeongjeon, sala del trono imperiale, e Gyeonghoeru, una sala per banchetti reali.

PALAZZO CHANGDEOK

Changdeokgung (Palazzo Changdeok), è il secondo palazzo della dinastia Joseon, costruito nel 1405 dal re Taejong. Changdeokgung è collegato con Changgyeonggung (Palazzo Changgyeong). Nel 1592 fu distrutto durante l'invasione giapponese della Corea e divenne la casa della corte di Joseon per 270 anni. Ricostruito nel 1991, conserva ancora caratteristiche originali. Il giardino del palazzo, Huwon, è un esempio di design del giardino coreano. Nel 1997, è stato aggiunto alla lista del patrimonio mondiale dell'UNESCO.

JONGMYO SHRINE

Jongmyo è un santuario della dinastia Joseon che custodisce le tavolette ancestrali reali. Gli edifici del santuario hanno mantenuto le forme originali sin dal XVI secolo. Jongmyo è composto da Jeongjeon (sala principale), Yeongnyeongjeon (sala della pace eterna) e da edifici ausiliari. La sala principale, con una struttura in legno lunga 109 metri, è un esempio di architettura tradizionale coreana. Jongmyo è Patrimonio Mondiale dell'UNESCO insieme a Jongmyo Jerye (rituale ancestrale reale) e Jongmyo Jeryeak (musica di corte del rituale).

DONGDAEMUN DESIGN PLAZA

Dongdaemun Design Plaza è il punto di riferimento più nuovo e più iconico del design coreano. Situata al centro di Dongdaemun, è un'area dedicata a mostre, spettacoli, concerti, conferenze sul design, fiere, sfilate di moda e altri eventi. Progettata dall'architetto Zaha Hadid, è composta da cinque sale: Art Hall, Museo sul design e le ultime tendenze coreane, Design Lab, Design Market e Dongdaemun History & Culture Park, il parco più recente di Seoul che si estende proprio in Dongdaemun Design Plaza.

SEOUL TOWER

Costruita nel 1969, è ben presto diventata il simbolo della città. In cima alla montagna Namsan, questa sorta di obelisco, alto 236 metri e scenograficamente illuminato di notte, ha sulla parte superiore un ristorante, una terrazza e un osservatorio digitale che racconta 600 anni della storia di Seoul. La torre è visitata dagli innamorati di tutto il mondo, perché lì si scambiano promesse di amore eterno lasciando un lucchetto con i propri nomi. Una parete, alla stregua di ex voto, è coperta da questi romantici simboli, che figurano a centinaia.

NATIONAL MUSEUM OF KOREA

Il Museo Nazionale della Corea è il più noto in Corea. Nel museo si scopre la cultura coreana attraverso eventi e mostre. La collezione permanente offre un viaggio storico attraverso migliaia di anni, dalle asce del Paleolitico, all'arte dei Tre Regni o della dinastia Goryeo, ai dipinti della dinastia Joseon. Sono esposti più di 12.000 pezzi con tesori della Corea, come il Pensive Bodhisattva, Goryeo Celadon Openwork Burner, Ten-Story Pagoda del tempio di Gyeongcheonsa e la corona d'oro da Silla.

GYEONGBOK PALACE

Gyeongbokgung (Gyeongbok Palace) was the first royal palace built by the Joseon dynasty over 600 years ago, three years after the foundation of the dynasty in 1395. It was built by King Taejo, the first king and founder of the Joseon dynasty, and is the largest of the five royal palaces (the others are Changgyeonggung, Deoksugung, Changdeokgung, Gyeonghuigung). Two buildings have been designated as National Treasures of Korea: Geunjeongjeon and Gyeonghoeru.

CHANGDEOK PALACE

Changdeokgung (Changdeok Palace) is the second palace of the Joseon Dynasty, built in 1405 by King Taejong. It is connected to Changgyeonggung (Changgyeong Palace). In 1592, the main palace, Gyeongbokgung, was destroyed during the Japanese Invasion of Korea and Changdeokgung became the home of the Joseon court for 270 years. It was restored in 1991 and retains its original features. The palace's garden, Huwon, is an example of Korean garden design. In 1997, the palace and garden were added to UNESCO's list of World Heritage buildings.

JONGMYO SHRINE

Jongmyo is a Joseon dynasty shrine and the site where royal ancestral tablets were enshrined. The buildings of this shrine have faithfully kept their original forms since the 16th century. Jongmyo is composed of Jeongjeon (the main hall), Yeongnyeongjeon (the hall of eternal peace) and auxiliary buildings. The main hall, with its wooden structure measuring 109 metres, is an example of traditional Korean architecture. Jongmyo is a UNESCO World Heritage Site together with Jongmyo Jerye (royal ancestral ritual) and Jongmyo Jeryeak (court music of the ritual).

DONGDAEMUN DESIGN PLAZA

Dongdaemun Design Plaza is the newest and most iconic landmark of Korean design. Situated in the centre of Dongdaemun, it serves as a venue for exhibitions, shows, concerts, conferences on design, trade fairs, fashion shows and other events. Designed by the architect Zaha Hadid, it is made up of five halls: Art Hall, Museum of design and the latest Korean trends, Design Lab, Design Market and Dongdaemun History and Culture Park, the newest park in Seoul which extends right into the Dongdaemun Design Plaza.

SEOUL TOWER

Built in 1969, the tower quickly became a city landmark. Located on top of Namsan Mountain, this obelisk-type transmission tower of 236 metres tall is spectacularly lit at night and has a restaurant at the top, a terrace and digital observatory, which recounts Seoul's 600 years of history. The tower is visited by lovers from all over the world, who leave a padlock with their names on an internal wall - now covered with hundreds of these romantic symbols - to represent their eternal love.

NATIONAL MUSEUM OF KOREA

The Museum is the best known in Korea. Visitors can discover Korean culture through exhibitions. The permanent collection offers a journey across thousands of years, exhibiting artefacts that range from Palaeolithic axes, through art of the Three Kingdoms or Goryeo dynasty, to the paintings of the Joseon dynasty. More than 12,000 pieces are exhibited, such as the Pensive Bodhisattva, Goryeo Celadon Openwork Burner, Ten-Story Pagoda of the temple of Gyeongcheonsa and a Gold Crown from Silla.



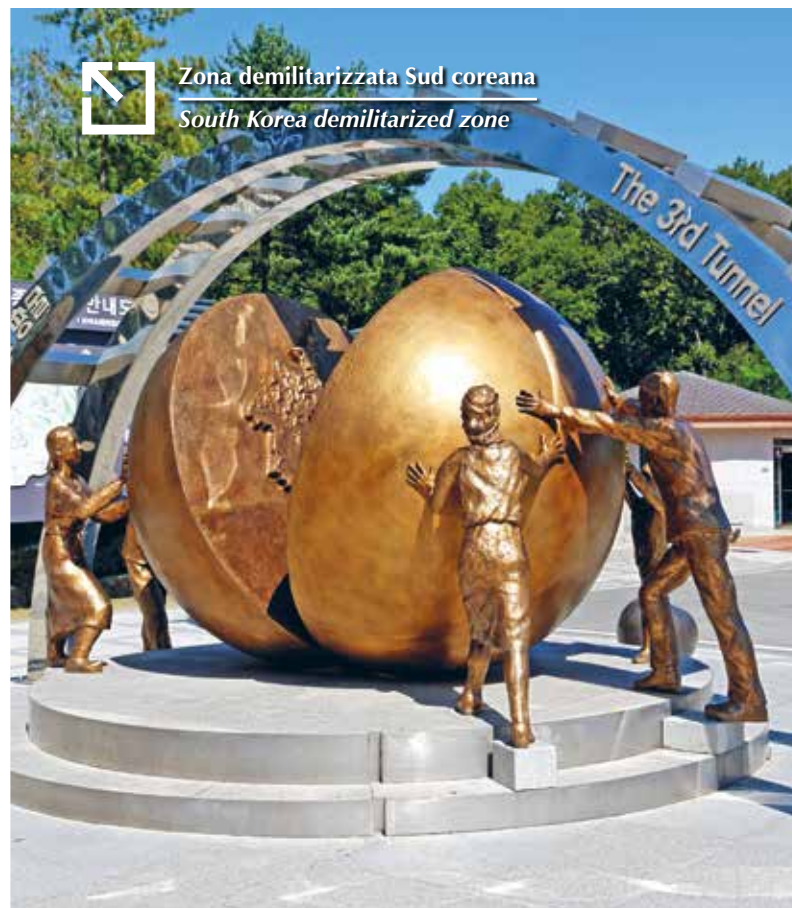
SCOPRI DI PIÙ
www.aviontourism.com

DISCOVER MORE
www.aviontourism.com





Accesso al Lotte Tower Sky Observatory
Lotte Tower Sky Observatory e-ticket



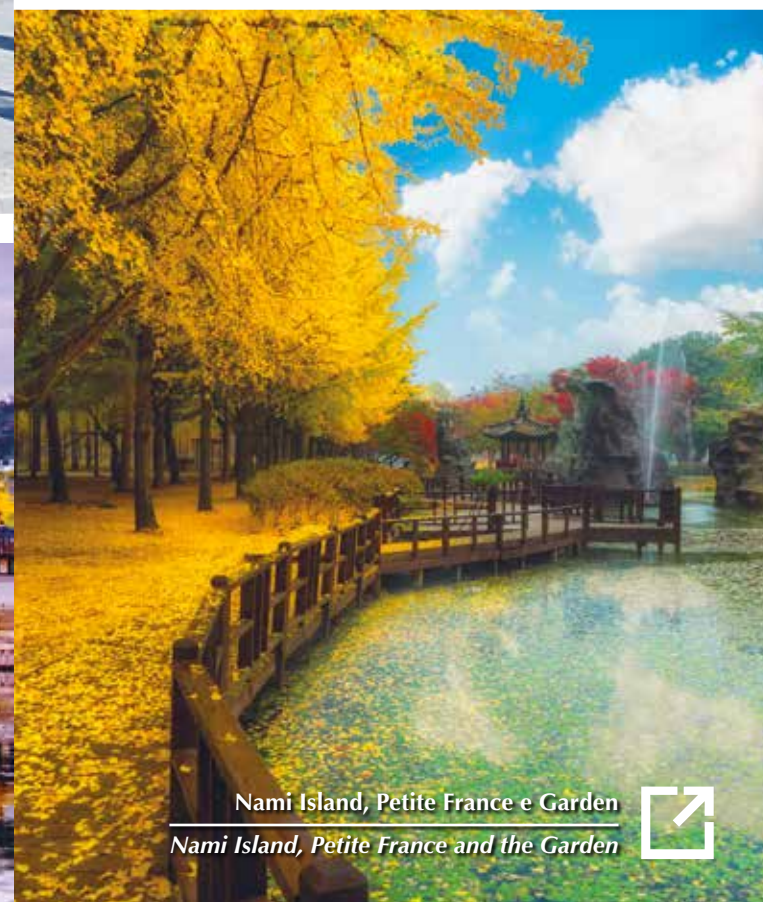
Zona demilitarizzata Sud coreana
South Korea demilitarized zone



Fiume Han: crociera di notte e fuochi d'artificio
Han River: night cruise with fireworks



Visita di Seoul e opzione Nanta o Korean Folk Village
Seoul city tour and Nanta or Korean Folk Village



Nami Island, Petite France e Garden
Nami Island, Petite France and the Garden



N Seoul Tower: Osservatorio e Isola Hello Kitty
N Seoul Tower: Observatory and Hello Kitty Island





DOHA,

affascinante
e cosmopolita

*Doha, fascinating
and cosmopolitan*

di | by Nicolò Villa

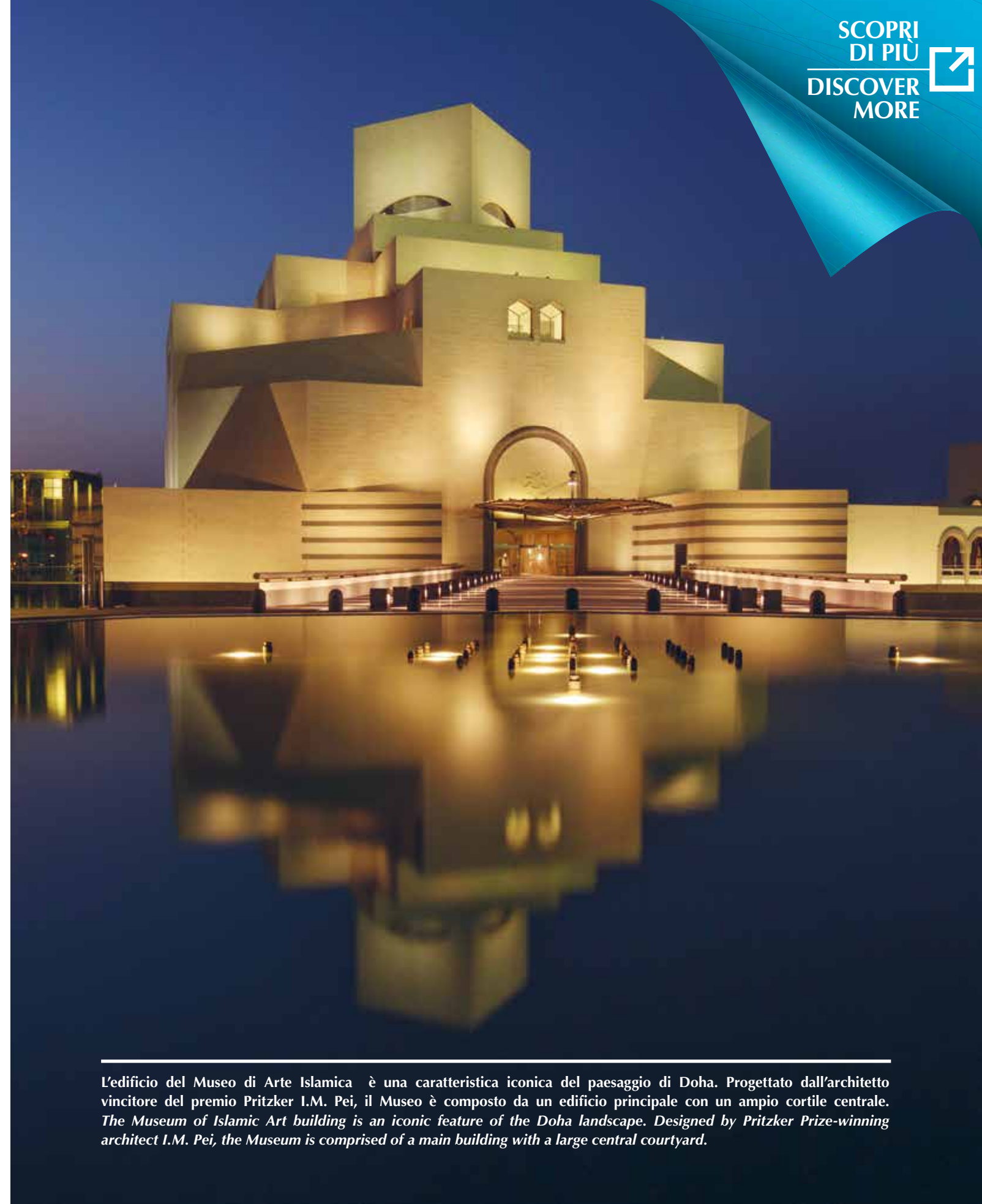
Doha è la capitale del Qatar e, come molte altre città del Golfo Persico, ha avuto negli ultimi anni un boom immobiliare e lo **Skyline** della città sta completamente cambiando con la costruzione di nuovi uffici, hotel e grattacieli. Tra i grattacieli più alti figurano l'**Aspire Tower** (300 m), il **Doha Media Center** (286 m), **Al Fardan Residences** (254 m) e le **Palm Tower** (due torri da 245 m) ma anche il **Doha Tower** (232 m), progettato dall'archistar francese Jean Nouvel e simbolo della città. Prima del XX secolo l'economia della città era prevalentemente basata sulla pesca ittica e delle perle ma, dopo la scoperta dei giacimenti petroliferi, l'economia si è trasformata puntando prevalentemente sul petrolio ed è proprio qui che hanno sede le principali industrie petrolifere del paese. Pur essendo circondata dal **deserto**, Doha è la patria di molte **aree verdi e parchi** che offrono svago e relax, come l'Aspire Park, il Dahl Al Hamam Park, il Khairatiyat Park, l'Al Rumailah Park, e il Museum of Islamic Art Park luoghi ideali per rilassarsi sotto l'ombra degli alberi o fare jogging all'aperto, da praticare anche sul lungomare, dove le barche tradizionali aspettano i passeggeri per poi prendere il largo. Doha offre diverse opportunità per sbizzarrirsi in tutti gli **sport**, da quelli più tradizionali a quelli più particolari come sciare sulle dune di sabbia, corse di cavalli e di cammello, o corse a motore sia nel deserto che sul mare con barche a vela o yacht. Inoltre si possono fare escursioni in kayak, immersioni o sci d'acqua nelle splendide e limpide acque cristalline al largo delle coste del Qatar grazie a un litorale sabbioso lungo 563 chilometri con numerosi piccoli isolotti, banchi di sabbia e scogli.

Anche se circondata dal deserto, Doha è una città ricca di parchi e aree verdi

La città è sorprendentemente circondata da un ambiente naturale coinvolgente, tutto da esplorare. Il deserto circostante è un punto d'interesse per l'avventura più estrema ma anche il luogo ideale per ammirare **Dhal Al Misfir** una profonda grotta di 40 metri a nord del Salwa Road o l'incredibile "Canto delle dune di sabbia" creato dal vento e dal movimento dei granelli di sabbia. Per chi ama le escursioni particolari in mezzo alla natura, non può tralasciare **Khor Al Adaid Natural Reserves** a 60 km a sud Doha, conosciuto come il "Mare Interno". È una riserva naturale riconosciuta dall'UNESCO, avvolta da dune di sabbia a forma di mezzaluna, uno dei tesori turistici più belli del Qatar raggiungibile con fuoristrada guidati da autisti esperti. Qui si gode lo spettacolare tramonto nel deserto, seguito da un tradizionale barbecue e dal pernottamento in tenda sotto le stelle in accampamenti in stile beduino. Anche la **Umm Tais-Natural Reserves**, costituita da piccoli isolotti e banchi di sabbia con foreste di mangrovie e un habitat vario brulicante di vita marina, uccelli e tartarughe, è assolutamente da non perdere. Per gli amanti della cultura Doha offre numerosi musei come il **Museo di Arte Islamica**, progettato da IM Pei, famoso per la costruzione dell'ala moderna del Museo del Louvre di Parigi, che ospita preziose unità abitative e opere provenienti da più di 200 anni di civiltà islamica. Il **Museo Arabo d'Arte Moderna Mathaf**, custodisce una collezione permanente di arte e design regionale sull'arte moderna, mentre il **Katara Cultural Village**, rappresenta un punto focale per le arti e la cultura di Doha con gallerie d'arte, un anfiteatro per l'opera, un teatro e un'area concerti.

"Il canto delle dune di sabbia" creato dal vento è uno spettacolo indimenticabile

Per coloro che desiderano esplorare i monumenti storici del Qatar facendo un viaggio nel XVIII secolo nel nord del paese, il **Fort Zubarah**, rappresenta un must e fa parte di un sito archeologico Patrimonio Mondiale dell'UNESCO. Infine, a Doha ci si può veramente sbizzarrire nello **shopping** con un'offerta strepitosa di numerosi **centri commerciali** moderni e innovativi. Il **The Mall** è stato il primo centro commerciale nato nel 1998, su due livelli con 74 negozi, tre cinema e ristoranti mentre il **City Center Doha** è il più grande centro commerciale di Doha su cinque livelli con 370 negozi e numerosi servizi. Da non perdere è il **Villaggio**, costruzione ispirata alla città di Venezia, con un canale di 150 metri dove si può fare un giro in gondola, con oltre 220 negozi, ristoranti, bar, cinema, pista di pattinaggio, parco divertimenti e un teatro 4D. Ma anche il **The Pearl-Qatar**, un'isola artificiale al largo della costa della West Bay, patria delle boutique di lusso di brand internazionali e ristoranti.



L'edificio del Museo di Arte Islamica è una caratteristica iconica del paesaggio di Doha. Progettato dall'architetto vincitore del premio Pritzker I.M. Pei, il Museo è composto da un edificio principale con un ampio cortile centrale. *The Museum of Islamic Art building is an iconic feature of the Doha landscape. Designed by Pritzker Prize-winning architect I.M. Pei, the Museum is comprised of a main building with a large central courtyard.*

Katara è un villaggio culturale con caratteristiche architettoniche tradizionali islamiche e influenze greche classiche. Il suo anfiteatro completato nel 2008, consente una capienza di 5000 persone. *The Katara is a cultural village with a traditional Islamic features and classical Greek influence. Its amphitheater was completed in 2008 with seating capacity of 5000 people.*

For the past few years, Doha the capital of Qatar, like many other cities in the Persian Gulf, has been in the midst of a property boom and the **skyline** is being totally changed by the construction of new offices, hotels and skyscrapers. The tallest buildings include the **Aspire Tower** (300 m), **Doha Media Center** (286 m), **Al Fardan Residences** (254 m) and the **Palm Towers** (two towers of 245 m) but also the **Doha Tower** (232 m), designed by French architect Jean Nouvel and the symbol of the city. Before the twentieth century, Doha's economy was essentially based on fishing and pearl diving, but after the discovery of oil deposits, the economy was transformed by focussing on oil and most of the country's main oil companies are now based here. Although surrounded by **desert**, Doha has many **green areas** and **parks** that offer entertainment and relaxation, such as the Aspire Park, Dahl Al Hamam Park, Khairatiyat Park, Al Rumailah Park and the Museum of Islamic Art Park, which are ideal places for resting in the shade of the trees or jogging outdoors. Jogging can also be enjoyed along the sea front, where traditional boats wait for their passengers before setting sail. Doha offers many opportunities for indulging in every type of **sport** from the more traditional to the more unique, such as skiing on sand dunes, horse and camel racing or motor racing in the desert or on the sea with boats and yachts. There are also opportunities for kayaking, scuba diving or water skiing in the wonderful crystal-clear waters off the coast of Qatar, which has a sandy coastline of 563 kilometres with numerous small islets, sand bars and reefs.

Even though it is surrounded by the desert, Doha is a city filled with parks and green areas

The city is surprisingly surrounded by an exciting natural environment waiting to be explored. The desert is a place of interest for extreme adventure but also a place to admire **Dhal Al Misfir**, a deep 40-metre long cave to the north of the Salwa Road, or listen to the incredible "Song of the sand dunes", created by the wind and the movement of grains of sand. If you love out-of-the-ordinary trips in the midst of nature, you shouldn't miss a visit to the **Khor Al Adaid Natural Reserve**, situated 60 km south of Doha and known as the "Inland Sea". It is a natural reserve recognized by UNESCO, surrounded by crescent-shaped sand dunes, and one of Qatar's most beautiful assets. It can be reached with off-road vehicles driven by experienced drivers. Here you will enjoy the spectacular sunset in the desert, followed by a traditional barbecue and overnight under the stars in Bedouin camps. The **Umm Tais-Natural Reserve**, made up of islets and sand bars with mangrove forests and a varied habitat teeming with marine life, birds and turtles, is another place not to be missed. For culture lovers, Doha offers numerous museums such as the **Museum of Islamic Art**, which houses valuable works from more than 200 years of Islamic civilisation. The museum building was designed by I.M. Pei, famed for having designed the modern wing of the Louvre in Paris. The **Mathaf Museum of Modern Arab Art** has a permanent collection of regional modern art and design, while the **Katara Cultural Village** is a focal point for arts and culture in Doha and has art galleries, an amphitheatre for opera, and a theatre and concert area.

Listening to "the singing sand dunes" created by the wind is an unforgettable experience

A trip to the ancient eighteenth-century **Fort Zubarah** in the north of the country is a must for visitors wanting to explore Qatar's historical landmarks and it is part of a UNESCO World Heritage archaeological site. Finally, Doha is a place where you can indulge yourself with some retail **shopping** therapy in any one of the incredible number of modern and innovative **shopping centres**. The **Mall** was the city's first shopping centre, built in 1998. It is arranged over 2 floors and has 74 shops, three cinemas and several restaurants. The **City Center Doha**, which has 5 levels and 370 shops and numerous services, is the largest shopping centre in Doha. Don't miss the **Villaggio**, a shopping centre inspired by the city of Venice with a 150 metre canal where you can take a ride on a gondola. It has over 220 shops as well as restaurants, bars, ice-skating rink, amusement park and 4D theatre. **The Pearl-Qatar**, an artificial island of the coast of West Bay, instead, is the home of the luxury boutiques of international brands and restaurants serving Indian, Mexican, Italian, French and American restaurants.



CENTRAL BUSINESS DISTRICT

Il quartiere business si trova alle spalle della Corniche sul promontorio Al Dafna che separa la Baia di Doha dalla West Bay. Quest'area è nota per l'architettura dei suoi grattacieli dove hanno sede ambasciate, ministeri, banche, hotel e centri commerciali come il City Center-Doha e The Gate.



AL BIDDA

A sud della Corniche si ammira il quartiere Al Bidda, il cuore storico di Doha. Qui hanno sede tutte le più importanti attrazioni turistiche di Doha come Souq Waqif, il Museo di Arte Islamica, Emiri Diwan, il Porto dei Dhow, Gold Souq e l'edificio a spirale del Centro Islamico Al Fanar. Nel quartiere si trova anche il Msheireb Downtown Doha, restaurato per preservare il centro storico della capitale. Quest'area della città è anche un polo culturale, con il Centro Artistico Souq Waqif, la Galleria Al Markhiya e la Galleria Al Riwaq.



AL RAYYAN

Nel quartiere Al Rayyan, a ovest del centro, si trova il campus della Città dell'Istruzione della Qatar Foundation che ospita il Parco Scientifico e Tecnologico, il Centro Congressi Nazionale e le sedi di università straniere. Di particolare interesse turistico sono il Mathaf, il Museo Arabo di Arte Moderna, e Al Shaqab, un luogo dedicato all'allevamento del cavallo puro-sangue di razza araba.



ASPIRE ZONE

Tra Salwa Road e Al Rayyan Road si estende l'Aspire Zone, un complesso dedicato alle attività sportive con stadi, palestre, piscine, cliniche di medicina sportiva, accademie, padiglioni per gli sport al coperto. Un'area amata dagli atleti, dalle squadre professioniste ma anche dai turisti. Vicino al principale Stadio Khalifa sventa The Torch, una torre con un albergo all'interno. Ad Aspire Zone si trovano due centri commerciali di Doha, Villaggio e Hyatt Plaza.

DOVE ANDARE WHERE TO GO



MIA MUSEO DI ARTE ISLAMICA

Il MIA, Museo di Arte Islamica, custodisce 14 secoli di arte islamica con esposizioni delle opere provenienti dal mondo islamico. Le collezioni sono ospitate in un ambiente architettonico moderno progettato dall'architetto IM Pei. Il museo propone interessanti mostre e l'ingresso alle gallerie permanenti è gratuito.



AL ZUBARAH

Al Zubarah è un sito UNESCO che si trova sulla costa nord occidentale del Qatar ed include il Forte Al Zubarah che è ben restaurato. In quest'area si può visitare inoltre l'antico porto utilizzato per la pesca e la raccolta delle perle, un esempio ben preservato di città mercantile del XVIII e XIV secolo. Al Zubarah si trova a circa 100 Km da Doha.

CENTRAL BUSINESS DISTRICT

The Business District is situated behind the Corniche on the Al Dafna promontory which separates the Bay of Doha from West Bay. This area is known for the architecture of its high rises where embassies, ministries, banks, hotels as shopping centres such as the City Center-Doha and The Gate are based.

AL BIDDA

To the south of the Corniche lies the Al Bidda district, the historical heart of Doha. Here are Doha's most important tourist attractions such as Souq Waqif, the Museum of Islamic Art, Emiri Diwan government complex, Dhow Port, Gold Souq and the spiral-shaped building of the Al Fanar Islamic Centre. The district is also home to Msheireb Downtown Doha. This area of the city is also a cultural area, with the Souq Waqif Artistic Centre, the Al Markhiya Gallery and the Al Riwaq Gallery.

AL RAYYAN

In the Al Rayyan district, to the west of the centre, stands the campus of the Qatar Foundation Education City which houses the Science and Technology Park, the National Congress Centre and the headquarters of foreign universities. Of particular interest are Mathaf, the Arab Museum of Modern Art, and Al Shaqab, a place dedicated to breeding thoroughbred Arabian horses.

ASPIRE ZONE

Between Salwa Road and Al Rayyan Road is the Aspire Zone, a complex devoted to sports with stadiums, gyms, swimming pools, sports medicine clinics, academies and covered sports pavilions. An area loved by athletes, but also by professional teams and tourists. Near to the main Khalifa Stadium towers The Torch, a high rise with hotel. Aspire Zone is also home to two of Doha's shopping centres, Villaggio Mall and Hyatt Plaza.

MIA MUSEUM OF ISLAMIC ART

The MIA, Museum of Islamic Art, exhibits 14 centuries of Islamic art, with works from the Islamic world. The collections are housed in a modern building designed by the architect IM Pei. The museum offers interesting exhibitions and admission to permanent galleries is free.

AL ZUBARAH

Al Zubarah is a UNESCO site located on the north-west coast of Qatar, which includes the well restored Al Zubarah Fort. This area also features the old port, which was once a thriving fishing and pearl diving centre and a well-preserved example of an eighteenth and nineteenth century trading town. Al Zubarah is found about 100 km from Doha.





Tour serale privato della città
Night city private tour

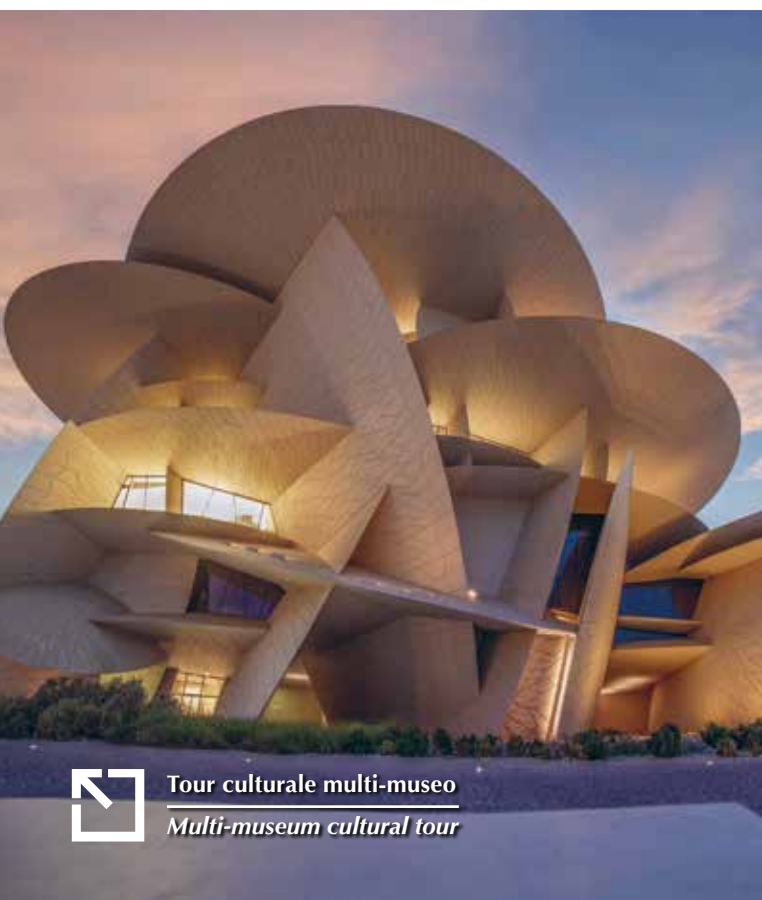


ESCURSIONI TOURS

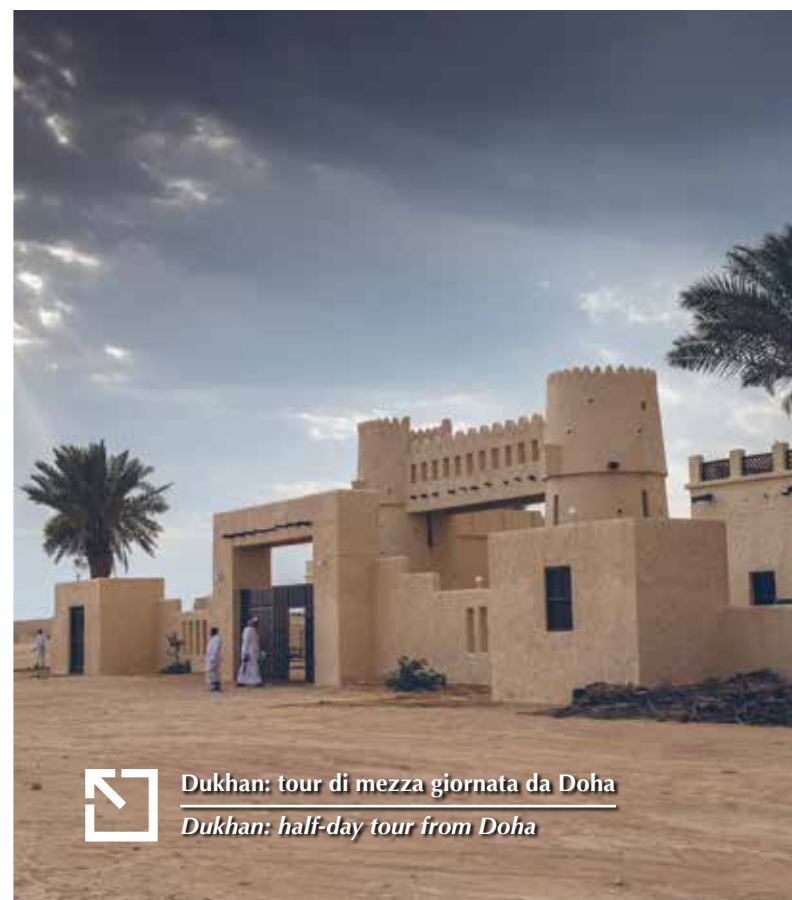
Safari privato nel deserto e tour nel mare interno
Private desert safari and inland sea tour



Tour culturale multi-museo
Multi-museum cultural tour



Dukhan: tour di mezza giornata da Doha
Dukhan: half-day tour from Doha



Safari, giro in cammello, sandboarding e mare interno
Safari, camel ride, sandboarding and inland sea



BENVENUTI NEL BENESSERE THAI SUL LAGO D'ISEO.

58 CAMERE / 8 SUITES /
PISCINA PANORAMICA ESTERNA / PISCINA
COPERTA, RISCALDATA E CLIMATIZZATA /
AREA BENESSERE E RELAX / ROYAL THAI SPA /
2 RISTORANTI / 4 SALE MEETING





WASHINGTON, seducente monumentale capitale degli Stati Uniti

*Washington, alluring
monumental capital
of the United States*

di | by Anna Fusai

Confinante con gli Stati del Maryland e della Virginia, sulla costa orientale del Continente Americano, il Distretto della Columbia (contrassegnato dalla sigla D.C.) ospita **Washington** la capitale degli USA, che si trova a circa 50 chilometri dal mare. Il cuore pulsante di Washington, che prende il nome dal primo presidente degli Stati Uniti ancora molto venerato dagli americani, è costituito dal **The National Mall**, una lunga striscia di parchi punteggiati e circondati da numerosi monumenti, ispirati allo stile Neoclassico e realizzati in gran parte nel pregiato marmo bianco botticino. Il più noto di tutti è ovviamente la **Casa Bianca**, sede degli uffici e della residenza del Presidente degli Stati Uniti d'America, che è possibile anche visitare. Vicino al the Mall vi è la famosa straordinaria riserva di **Tidal Basin**, dove in primavera ha luogo il Festival della fioritura dei ciliegi, che trasforma tutta la zona in una suggestiva nuvola bianco-rosata. È questa una città che non solo presenta ampi e curati spazi verdi, ma riesce anche a coniugare con grande eleganza la sua storia passata con il mondo attuale, questo espresso da importanti edifici di concezione avveniristica, ma in definitiva è una città che sfoggia con orgoglio ai visitatori le sue glorie di cui va fiera: imponenti strutture, statue e templi sono sorti non solo per magnificare la capitale, ma tutti gli Stati Uniti. Al centro del Mall svetta la più alta costruzione della città, con i suoi 169 metri: il **Monumento a Washington**, a cui fanno corona il **Campidoglio** con la sua candida cupola, il **Lincoln Memorial** e il **Jefferson Memorial**, oltre al **Complesso dei Musei Smithsonian**, che sono tra i più famosi e visitati di tutta l'America.

La città è un'opera d'arte, ma i pezzi più pregiati si trovano nei musei, molti dei quali ad ingresso gratuito

Tra i musei più notevoli vi è il **National Air and Space Museum**, ma anche il **Museo Americano di Arte**, il **Museo di Arte Africana**, e perfino uno dedicato interamente alla donna nell'arte e, ancora, la storia degli States viene raccontata nel monumento celebrativo della II Guerra Mondiale e in quello di **Martin Luther King**, oltre che nel **Memoriale dei veterani del Vietnam** e in quello dei **veterani della Guerra in Corea**, vere pagine scolpite sulla pietra per l'orgoglio degli americani. In definitiva per gli amanti dell'arte c'è una vasta insospettabile scelta in questa città del Nuovo Mondo, con musei tutti gratuiti e per la maggioranza appartenenti alla Fondazione Smithsonian, fondata per la promozione del sapere dallo scienziato britannico James Smithson (1765-1829). Per gli appassionati dello **shopping** non c'è che da recarsi nell'elegante **quartiere di Georgetown**, una suggestiva area con edifici in stile federale, ricco di negozi di stilisti americani e piccole botteghe di antiquariato. Ci si può soffermare nei tipici locali di pesce lungo il fiume, o vivere indimenticabili momenti nelle taverne tradizionali o nelle lounge club con musica dal vivo. Se poi si vuole vivere un'esperienza davvero unica, da consigliare un giro su un taxi acquatico sul **fiume Potomac**, sulle cui rive sorge appunto Washington, da cui si può vedere passare sotto gli occhi in poco meno di un'ora tutta la città. È un giro turistico entusiasmante quello da fare a Washington, che si può percorrere in bici, a piedi o in pullman per gustare appieno le straordinarie monumentali bellezze che stupiscono ad ogni angolo.

Il quartiere Adams Morgan è noto per la sua vita notturna piena di club e ristoranti

Anche la vita notturna è da vivere in un'atmosfera davvero speciale, con i numerosi concerti, con i tipici locali aperti fino all'alba, con i monumenti illuminati, stando per un drink o per gustare prodotti tipici locali. Tra le **specialità culinarie**, ottima è la carne, spesso servita nel tipico hamburger nelle famose steak house, ma anche il pesce, soprattutto gamberi e ostriche, anche se ci si può immergere nella grande varietà di cucine che vanno da quella francese all'indiana, alla messicana, alla cinese; e perfino all'africana, perché Washington è davvero una città multietnica. Di produzione locale ci sono le ottime birre, assolutamente da non perdere.



Il Campidoglio degli Stati Uniti a Washington, D.C., con la sua maestosa cupola è un simbolo del popolo americano e del suo governo ed è un'attrazione turistica visitata da milioni di persone ogni anno. *The United States Capitol in Washington, D.C., with its stately dome is a symbol of the American people and their government. It is a tourist attraction visited by millions every year.*



Bordering the states of Maryland and Virginia, on the east coast of the American Continent, the district of Columbia (abbreviated to D.C.) is home to **Washington**, the capital of the USA, which lies some 50 kilometres from the sea. The beating heart of Washington, which takes its name from the first president of the United States who is still very much revered by the Americans, is **The National Mall**, a long park dotted with and surrounded by numerous Neoclassical-inspired monuments constructed mostly of white marble. The most famous building of all is obviously the **White House**, seat of the offices and residence of the President of the United States of America, which is also open to the public. Near the Mall is the extraordinary reservoir of **Tidal Basin**, where in spring the Cherry Blossom Festival takes place, which transforms the area into a spectacle of pink and white. Washington not only offers spacious, manicured green spaces, but also succeeds in marrying, with great elegance, its historic past with today's world, as evidenced by the city's futuristic buildings. It displays all its glories with pride to visitors; the numerous imposing buildings, statues and places of worship were built not just to exalt the capital, but the entire United States. In the centre of the Mall, standing tall, is the city's highest building at 169 metres: the **Washington Monument**, which is surrounded by the **United States Capitol** with its white dome, the **Lincoln Memorial** and the **Jefferson Memorial**, as well as the **Smithsonian Museums**, which are among the most famous and visited in the entire United States.

The city is a work of art, but the most valuable pieces are found in the museums, many of which have free entry

Important museums include the **National Air and Space Museum**, the **American Museum of Art**, and the **National Museum of African Art**, as well as the National Museum of Women in the Arts. The history of the United States is told through the World War II Memorial and the memorial dedicated to **Martin Luther King**, as well as the **memorials to the veterans of the Vietnam and Korean Wars**, pages of history sculpted in stone to reflect national pride. Lastly, for lovers of art there is a vast and unexpected selection of museums that are all free to the public and for the most part belong to the Smithsonian Foundation, which was founded by the British scientist James Smithson (1765-1829) to increase and diffuse knowledge. **Shopping** enthusiasts should head for the elegant **Georgetown district**, a striking area of Federal-style buildings, which is filled with the stores of American designers and small antique shops. A lunch break can be taken in the seafood restaurants along the river and a memorable evening enjoyed in one of the traditional bars or lounge clubs offering live music. Another enjoyable experience is a water taxi ride along the **Potomac River**, on which Washington sits, which offers a truly unique look at the city in just under an hour. Exciting tours of Washington, by bike, on foot or by bus, are available, so that visitors can fully enjoy the city's extraordinary sights, during which they're sure to find beauty around every corner.

Adams Morgan is full of clubs and restaurants and known for its nightlife

Even nightlife in the city has a truly special atmosphere: many landmarks are lit up after dark and dozens of bars and restaurants offering drinks and local specialities are open until dawn. Meat is a local **culinary speciality**, which is often served as hamburgers in famous steak houses, but also fish, in particular prawns and oysters. There is a wide variety of cuisines, including French, Indian, Mexican, Chinese and even African, because Washington is truly a multiethnic city. The locally produced craft beers are excellent and well worth tasting.

Costruito per onorare George Washington, il primo presidente degli Stati Uniti, il Monumento a Washington è l'obelisco con la struttura in pietra più alta del mondo. *Built to honor George Washington, the first President of the United States, the Washington Monument is the world's tallest stone structure and obelisk.*



IL CAMPIDOGLIO

Sorge al limite orientale del National Mall ed è la sede ufficiale dei due rami del Congresso degli States, ovvero i rappresentanti di Camera e Senato. Di grande bellezza è la cripta, sorretta da quaranta colonne con al centro del pavimento una stella da cui partono tutte le strade di Washington. La Rotonda ha un affresco che rappresenta l'apoteosi di George Washington, raffigurato come una divinità, mentre le otto nicchie ai lati rappresentano vari episodi significativi della storia tra cui 'La dichiarazione d'indipendenza'.



LA CASA BIANCA

È uno degli edifici più antichi e senz'altro il più significativo di Washington, centro del potere politico della Nazione. Per visitarla all'interno, con gruppi di dieci persone, occorre presentare formale richiesta all'Ambasciata italiana di Washington. In alternativa si può accedere al Visitor Center per un tour virtuale degli interni con tutte le sale magnificamente decorate e dai vari colori (sala verde, rossa, ecc ...) e l'esposizione degli oggetti appartenuti ai vari Presidenti. La domanda può essere fatta anche attraverso il sito internet.



MONUMENTO A WASHINGTON

Posta al centro del National Mall, questa altissima colonna è ancora un omaggio al primo Presidente degli Stati Uniti. Disegnata da Robert Mills, la costruzione ebbe inizio nel 1848 per concludersi nel 1884, prendendo in corso d'opera marmi da cave diverse ed è per questo che ha un aspetto bicolore. Si può salire sulla cima con un ascensore per godere della esatta simmetria delle strade di Washington e della città nel suo insieme.



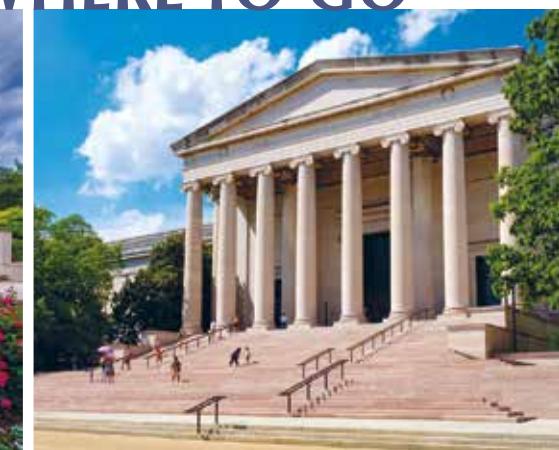
MEMORIALE DI THOMAS JEFFERSON

Collocato nella splendida cornice di Tidal Basin, questo piccolo tempio di ispirazione classica, fu fortemente voluto nel 1943 dall'allora Presidente Franklin Delano Roosevelt, in onore di uno dei Padri fondatori degli Stati Uniti d'America, uomo di Stato e autore della Dichiarazione d'Indipendenza. Il riferimento classico nello stile è un ulteriore omaggio alla personalità di Thomas Jefferson, appassionato e studioso di architettura.



NATIONAL AIR AND SPACE MUSEUM

Come molti Musei in città, fa parte della Fondazione Smithsonian ed è il più popolare e frequentato Museo degli States con circa 7 milioni di visitatori all'anno. Qui si trova la più ampia raccolta di aerei e astronavi al mondo, con esemplari rari, molti dei quali originali, altri ricostruiti fedelmente, come l'aereo di Lindberg che per primo compì la tratta senza scalo New York-Parigi. Qui si può vedere anche il filmato di Neil Armstrong durante la sua missione sulla Luna.



GALLERIA NAZIONALE D'ARTE

Questo è tra i musei di arte più vasti al mondo, con ben 150.000 opere tra dipinti, disegni, stampe, sculture o fotografie. Suddiviso in tre sezioni, presenta opere che coprono 700 anni di storia artistica, da quella europea a quella del Nuovo Mondo. Nomi come Monet, Cezanne, Van Gogh e Picasso si affiancano a quelli di Botticelli e Leonardo da Vinci e a molti altri della nostra Rinascenza. Interessante il Giardino delle Sculture, che copre ben sei ettari di terreno.

UNITED STATES CAPITOL

The Capitol Building sits at the eastern end of the National Mall and is the seat of two branches of the United States Congress. The Crypt, a room with forty columns that support the floor of the Rotunda, is beautiful. A star inlaid in the floor marks the point from which the streets of Washington are laid out and numbered. The Rotonda features a painting that depicts the Apotheosis of George Washington, while the eight niches in the sides portray episodes in history including "The Declaration of Independence".

THE WHITE HOUSE

This is one of oldest and without doubt the most important building in Washington, and the centre of political power of the country. To visit the inside, in groups of ten people, a formal request must be made to the Italian Embassy in Washington. Alternatively, there is a Visitor Center which offers a virtual tour of the interiors, showing the rooms magnificently decorated in various colours (green room, red room, etc.), and an exhibition of objects belonging to the various presidents. The request can also be made via the website.

WASHINGTON MONUMENT

Positioned in the centre of National Mall, this extremely tall column pays homage to the first President of the United States. Designed by Robert Mills, its construction began in 1848 and ended in 1884, and used different marble quarries, hence its two-colour appearance. An elevator takes visitors to the top to enjoy the perfect symmetry of Washington's streets and a stunning view of the entire city.

THOMAS JEFFERSON MEMORIAL

Located in the wonderful Tidal Basin, this is a small classical-inspired memorial to Thomas Jefferson, one of the Founding Fathers of the United States of America, statesman and author of the Declaration of Independence, which was dedicated to him in 1943 by the then President, Franklin Delano Roosevelt. The classical reference in the style pays further homage to the character of Thomas Jefferson, who loved and studied architecture.

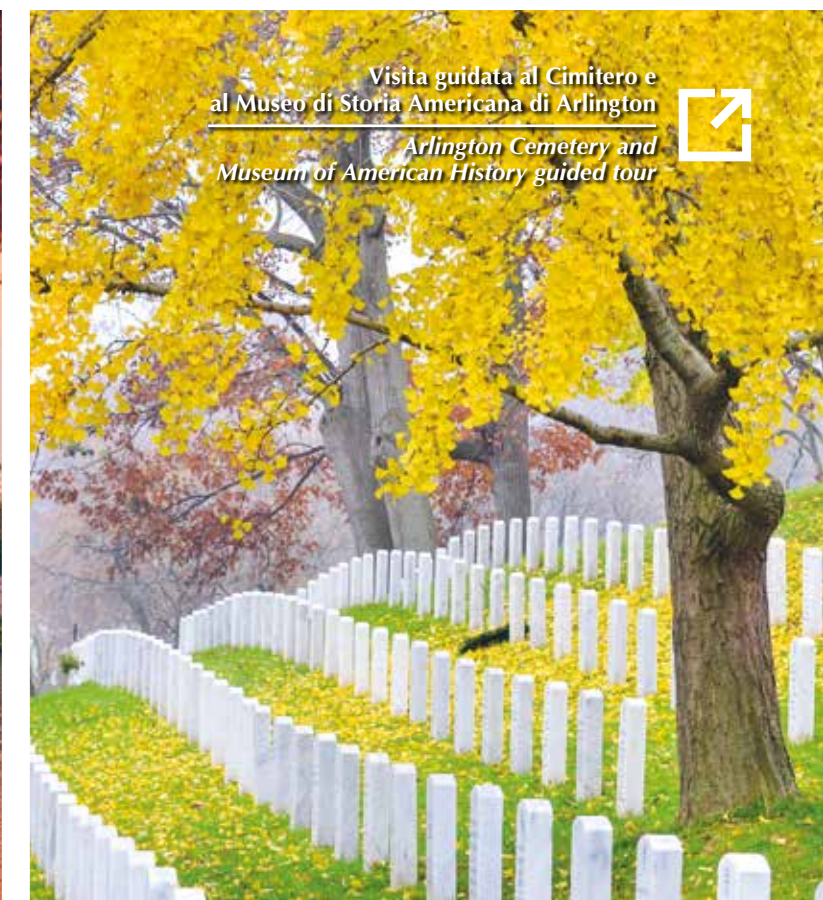
NATIONAL AIR AND SPACE MUSEUM

Like many museums in the city, this museum is part of the Smithsonian Foundation and one of the most popular in the United States with about 7 million visitors a year. It exhibits the largest collection of aviation and space artefacts in the world, with rare examples – some of which are original, others faithfully reconstructed – such as Lindberg's aircraft, which was the first to complete a non-stop flight from New York to Paris. Visitors can also watch a film clip of Neil Armstrong during his moon mission.

NATIONAL GALLERY OF ART

This is one of the largest art museums in the world with some 150,000 works including paintings, drawings, prints, sculptures and photos. Divided into three sections, it features works that cover 700 years of art history, including European and New World examples. Names such as Monet, Cezanne, Van Gogh and Picasso share space with Botticelli and Leonardo da Vinci and many others. The Sculpture Garden is also extremely interesting.







NEW YORK,

l'intramontabile fascino
della "Grande Mela"

*New York,
the enduring charm
of the "Big Apple"*

di | by Nicolò Villa

Nessuna città al mondo è in grado di emozionare e di trasmettere l'energia di **New York City**, che ogni anno accoglie più di 54 milioni di turisti. C'è sempre qualcosa di divertente, interessante e stimolante da vedere o da fare: gli show di Broadway, i concerti, i musei e le mostre, le attrazioni storiche e i migliori ristoranti del mondo. La città si estende in parte sul continente e in parte su isole ed è divisa in **cinque distretti** amministrativi: The Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens e Staten Island e in ogni distretto ci sono tantissime opportunità per scoprire sempre qualcosa di nuovo.

Bronx

È il distretto più settentrionale di New York City ed è una destinazione vivace dove i visitatori possono soggiornare in hotel a prezzi convenienti, assistere alle partite di baseball nel celebre **Yankee Stadium**, cenare in alcuni dei migliori ristoranti della città, visitare il **più grande zoo urbano del mondo** e immergersi nella cultura **hip hop** o nelle atmosfere **italo-americane** di **Arthur Avenue**. Il territorio del Bronx include più spazi verdi di qualsiasi altra area urbana degli Stati Uniti.

Brooklyn

È il distretto più popoloso di New York City. Dalle boutique e ristoranti alla moda di **Williamsburg**, alle tipiche **brownstone** di **Brooklyn Heights**, **Park Slope** e **Cobble Hill**, fino al **Brooklyn Bridge Park** lungo l'East River, il distretto offre tante cose da fare e da vedere. Negli ultimi anni **Brooklyn** ha assistito a un significativo aumento del numero di alberghi di diverso tipo dai bed & breakfast, ai boutique hotel fino agli hotel full-service.

Manhattan

Tutto ciò che rende New York City famosa nel mondo si trova a **Manhattan**: le luci e i taxi gialli di **Times Square**, i paesaggi di **Central Park**, l'eleganza Art Déco del **Chrysler Building** e molto altro. Da **Uptown** a **Downtown**, da **Broadway** a **Off Broadway**, dall'**East Village** al **West Village**, Manhattan offre il meglio in fatto di hotel, ristoranti, shopping, divertimento e spettacoli teatrali.

Queens

È il distretto più ricco di culture ed etnie di New York City, dove gustare le migliori specialità culinarie da tutto il mondo: cucina indiana e dall'Estremo Oriente a **Jackson Heights** e **Flushing**, piatti dalla Grecia e dal Brasile ad **Astoria**, specialità messicane a **Corona** e pietanze irlandesi e thailandesi a **Woodside**. Ricco di attrazioni sportive e culturali, il Queens ha assistito negli ultimi anni a un notevole incremento del numero di hotel. In particolare a **Long Island City**, il quartiere affacciato sull'East River e collegato a Manhattan dal **Queensboro Bridge**, sono stati aperti numerosi nuovi alberghi.

Staten Island

È il distretto meno conosciuto tra i cinque di New York City, si raggiunge con lo **Staten Island Ferry**, da cui ammirare una delle più belle viste su **Lower Manhattan**. Il traghetto, gratis, arriva nel quartiere di **St. George**, dove perdersi tra le gallerie d'arte, prendere un caffè nei numerosi bar e assistere a uno spettacolo al **St. George Theater**. **Staten Island** ospita inoltre campi da golf, spiagge e lo stadio degli **Staten Island Yankees**.

New York è la città ideale per gli acquisti innovativi. **SoHo** è il paradiso degli amanti dello **shopping** con negozi luxury come Prada, Saint Laurent, Alexander Wang e altri brand. I grandi magazzini **Bloomingdale's SoHo** e **Opening Ceremony** offrono negozi di designer, mentre il paradiso del vintage **The Reformation** rielabora l'abbigliamento usato. **NoHo**, nelle vicinanze, fa parte del quartiere ed ha un grande appeal culturale: ex parco di artisti come Andy Warhol e Jean-Michel Basquiat è ideale per ascoltare musica dal vivo, andare a teatro o ammirare l'arte alla galleria del quartiere **The Hole**. Adiacente a NoHo, l'**East Village** il quartiere che ha reso famosi Blondie, i Ramones e i New York Dolls alla fine degli anni '70. Qui si trovano negozi di dischi e boutique di abbigliamento punk-rock. Inoltre il 2019 è un anno ricco di eventi per la Grande Mela.



Central Park è una delle attrazioni più affascinanti e famose di New York. Sia in inverno che in primavera o in estate, è uno spettacolo da vedere. *Central Park is one of New York City's most breathtaking and celebrated attractions. A must-see in the winter, in spring or during the summer.*

Il ponte di Brooklyn è uno dei simboli di New York City. Nel 1883 divenne la prima strada per collegare Manhattan e Brooklyn che allora erano città separate (Brooklyn divenne parte di New York nel 1898). Alle due estremità si trovano i quartieri alla moda: Brooklyn Heights e DUMBO (un'ex quartiere industriale) sul lato di Brooklyn; il distretto finanziario TriBeCa e Chinatown, raggiungibili dal lato di Manhattan. *The Brooklyn Bridge stands as one of New York City's symbols. In 1883 it became the first roadway to connect Manhattan and Brooklyn which were separate cities (Brooklyn became part of New York City in 1898). On either end are cool neighborhoods to explore: stately Brooklyn Heights and once-industrial DUMBO on the Brooklyn side; the Financial District, TriBeCa and Chinatown, all within easy reach on the Manhattan side.*





Times Square è grande, luminosa e indimenticabile con luci al neon lampeggianti e giganteschi cartelloni digitali. *Times Square is big, bright and unforgettable with flashing neon lights and giant digital billboards.*

No city in the world can match **New York City's** unparalleled energy, or the tremendous pride New Yorkers take in opening their arms to our more than 54 million annual visitors annually. There is always something fun, exciting and inviting to do here: a Broadway show, concert, museums and exhibitions, historical attraction and the best restaurants in the world. The city extends partly over land and partly over several islands and is divided into five administrative districts: The Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens and Staten Island. Each district offers opportunities for discovering something new. New York is the ideal city for buying innovative items.

Bronx

The Bronx is located north of New York City and is a lively destination where visitors can stay in hotels at affordable prices and can stop by the world-famous **Yankee Stadium**, dine at some of New York City's best restaurants, visit the **largest urban zoo in the world** and discover the culture of **hip-hop music** or the **Italian-American atmospheres** of **Arthur Avenue**. The Bronx has more green space than any other urban area nationwide.

Brooklyn

Brooklyn is the most populous of New York City's boroughs. From trendy boutiques and restaurants in **Williamsburg** to picturesque **brownstones** in **Brooklyn Heights**, **Park Slope** and **Cobble Hill** to the new **Brooklyn Bridge Park** on the waterfront, the borough offers authentic and diverse experiences. Over the last few years, **Brooklyn** has seen a significant increase in the number of hotels, offering guests everything from bed & breakfast accommodation to boutique hotels and full-service properties.

Manhattan

Much of what many envision of New York City - bright lights and yellow taxis in **Times Square**, sprawling green of **Central Park**, the tiered crown of the art deco **Chrysler Building** - is found in **Manhattan**. From **Uptown** to **Downtown**, from **Broadway** to **Off-Broadway**, **East Village** to **West Village**, Manhattan offers the best in hotels, dining, shopping, entertainment and performing arts.

Queens

For a vibrant sample of culture of all kinds, **Queens** is the perfect destination. It serves up **multi-ethnic cuisine**, including Indian and East Asian food in **Jackson Heights** and **Flushing**, Greek and Brazilian fare in **Astoria**, Mexican in **Corona** and Irish and Thai in **Woodside**. Queens is also a sports and cultural destination. The borough has seen a dramatic increase in the number of hotels, especially in **Long Island City**, the district overlooking the East River and connected to Manhattan by the **Queensboro Bridge**.

Staten Island

Staten Island district is the least known of the five New York City. Ride the free **Staten Island Ferry** for scenic views of the **Lower Manhattan** skyline and disembark in **St. George**, a neighborhood of art galleries, bars and the **St. George Theatre**. **Staten Island** offers also golf courses, beaches and see a **Staten Island Yankees Game stadium**.

New York is the ideal city for buying innovative items. **SoHo** is a **shopper's** paradise with luxury stores like Prada, Saint Laurent, Alexander Wang and other brands. The department stores of **Bloomingdale's SoHo** and **Opening Ceremony** offer designer concessions, while vintage haven **Reformation** repurposes used clothing. **NoHo**, nearby, is part of the neighbourhood and has enormous cultural appeal: the former haunt of artists such as Andy Warhol and Jean-Michel Basquiat, it is the perfect place for listening to live music, going to the theatre or admiring art at **The Hole** gallery. Alongside NoHo, **East Village** is the neighbourhood that made Blondie, the Ramones and the New York Dolls famous in the late '70s. The area offers many record shops and punk-rock clothing boutiques. Furthermore, 2019 is a year full of events for the Big Apple.



DOVE ANDARE WHERE TO GO

MANHATTAN

Times Square è l'attrazione più visitata di Manhattan. A Midtown, c'è il Rockefeller Center, sede degli NBC Studios. Dall'altra parte della strada si erge la Cattedrale di San Patrizio. Per viste sullo skyline di New York bisogna salire sul Top of the Rock e sull'Empire State Building. Verso nord si trova il Central Park, un bel parco pubblico. Tra i musei, meritano una visita: il Museo di Arte Moderna (MoMA), il Metropolitan Museum of Art e il Museo Solomon R. Guggenheim. Immaneabile, lo shopping nella famosa Fifth Avenue.

LOWER MANHATTAN E STATEN ISLAND

Qui si ammira la Statua della Libertà in traghetto, dal Whitehall Terminal di Lower Manhattan, ma può anche essere vista da Battery Park. Sull'isola si può visitare il St. George Theatre. Prima di tornare a Manhattan con il traghetto si può sbarcare per visitare il Memoriale dell'11 Settembre. Il 9/11 Memorial & Museum, composto da due piscine gemelle ai piedi delle torri del World Trade Center, racconta la storia degli attacchi dell'11 settembre. Adiacente al sito, il nuovo One World Trade Center.

HARLEM

Harlem è uno dei quartieri più vivaci della città e capitale mondiale della storia e della cultura afro-americana. Da visitare lo Studio Museum di Harlem, un museo che mette in risalto artisti neri provenienti dagli Stati Uniti e da tutto il mondo ma anche l'Apollo Theater che ha ospitato luminari come Billie Holiday e Ella Fitzgerald. Harlem è anche sede di numerosi ristoranti che servono una cucina deliziosa, l'ideale per una sosta dedicata alla degustazione di piatti tipici.

BRONX

Nel Bronx si trova il Giardino Botanico con oltre 1 milione di piante, lo Zoo con oltre 600 specie di animali e anche due bei parchi, il Franz Sigel Park e il Joyce Kilmer Park con tanti spazi verdi. Nella zona si possono ammirare notevoli edifici in stile Art Déco e bei palazzi d'architettura più moderna. Da non perdere, il Bronx Museum of the Arts che ospita una collezione di opere d'arte contemporanea. Diversi sono i ristoranti dove fermarsi per assaggiare un tipico spezzatino speziato o il pollo jerk.

BROOKLYN

Uno dei luoghi più vivaci di Brooklyn è Coney Island con il Luna Park e le montagne russe Cyclone. Mentre il Prospect Park ospita uno zoo e vicino si trova anche il Brooklyn Museum, famoso per la sua collezione di manufatti egizi. A Brooklyn Heights si può visitare il New York Transit Museum. Immaneabile, la passeggiata sul Ponte di Brooklyn che offre un panorama incantevole. A nord sull'East River, Dumbo ospita studi d'arte, gallerie, boutique di lusso e librerie. Il Brooklyn Bridge Park, offre un panorama di Lower Manhattan.

QUEENS

Il quartiere Queens si può ammirare facendo una passeggiata tra le strade di Flushing e la sua Chinatown, fino al Flushing Meadows Corona Park. Da visitare c'è l'Unisphere, un globo d'acciaio alto 140 piedi nel mezzo di una piscina riflettente. Inoltre il Queens Museum che ospita il famoso modello in scala della città. Con la Metro si può poi raggiungere Astoria per andare al Museum of the Moving Image o agli Kaufman Astoria Studios dove sono state girate famose serie televisive.

MANHATTAN

Times Square is the popular attraction in Manhattan. Midtown is home the Rockefeller Center, home of NBC Studios. Across the street stands St. Patrick's Cathedral. Top of the Rock and the Empire State Building offer the views of the New York skyline. To the north lies Central Park. Among the museums, well worth a visit are: the Museum of Modern Art, the Metropolitan Museum of Art or the Solomon R. Guggenheim Museum. Shopping on New York's Fifth Avenue is a must.

LOWER MANHATTAN AND STATEN ISLAND

Here you can admire the Statue of Liberty from the ferry, from Lower Manhattan Whitehall Terminal, but also from Battery Park. St. George Theater, is found on Staten Island. Before returning to Manhattan by ferry, you can pay a visit to the September 11th Memorial. The 9/11 Memorial & Museum, consisting of two twin pools at the foot of the World Trade Center towers, tells the story of the attacks. Adjacent to the site is the new One World Trade Center.

HARLEM

Harlem is one of the liveliest boroughs of the city and the world capital of African-American history and culture. Visit the Harlem Studio Museum, a museum that puts black artists from the US and worldwide in the spotlight, but also the Apollo Theater, which has hosted world-class stars such as Billie Holiday and Ella Fitzgerald. Harlem is also home to numerous restaurants serving delicious cuisine, which are ideal for a break dedicated to the local food.

BRONX

The Bronx offers a Botanical Garden with over 1 million plants, a Zoo with over 600 species of animals and two parks: Franz Sigel Park and Joyce Kilmer Park with green open spaces. The area has many remarkable buildings in Art Deco style and modern buildings. Don't miss the Bronx Museum of the Arts, which houses a collection of contemporary art works. The district has many restaurants where you can stop to sample a spicy stew or dish of jerk chicken.

BROOKLYN

One of the most vibrant places in Brooklyn is Coney Island, which has a funfair and Cyclone, the historic wooden roller coaster. Prospect Park is home to a zoo; nearby is the Brooklyn Museum, famous for its Egyptian artefacts. Brooklyn Heights offers the New York Transit Museum. Don't miss a walk across Brooklyn Bridge to admire the view. To the north on the East River, the neighbourhood of Dumbo hosts art studios, galleries and bookshops. Brooklyn Bridge Park, offers views of the Lower Manhattan.

QUEENS

The borough of Queens is best enjoyed with a stroll along streets of Flushing and Chinatown, towards Flushing Meadows Corona Park. Don't miss a visit to see the Unisphere, a 140-foot steel globe in the middle of a reflecting pool. The Queens Museum, instead, houses a famous scale model. Take the Metro to Astoria and visit the Museum of the Moving Image or to the Kaufman Astoria Studios where famous TV series were filmed.

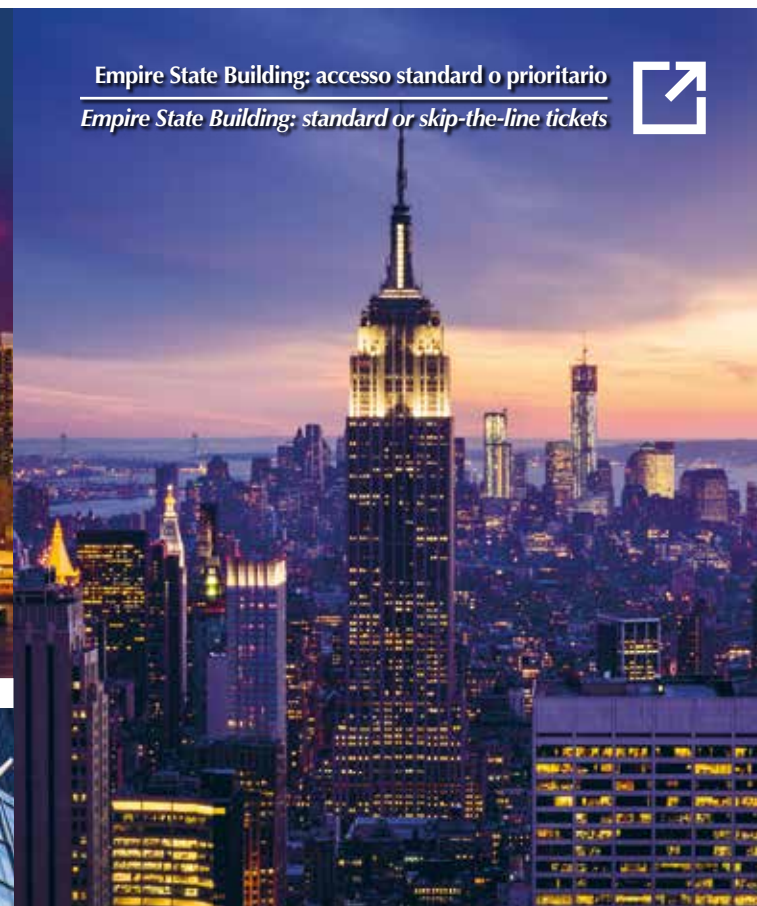




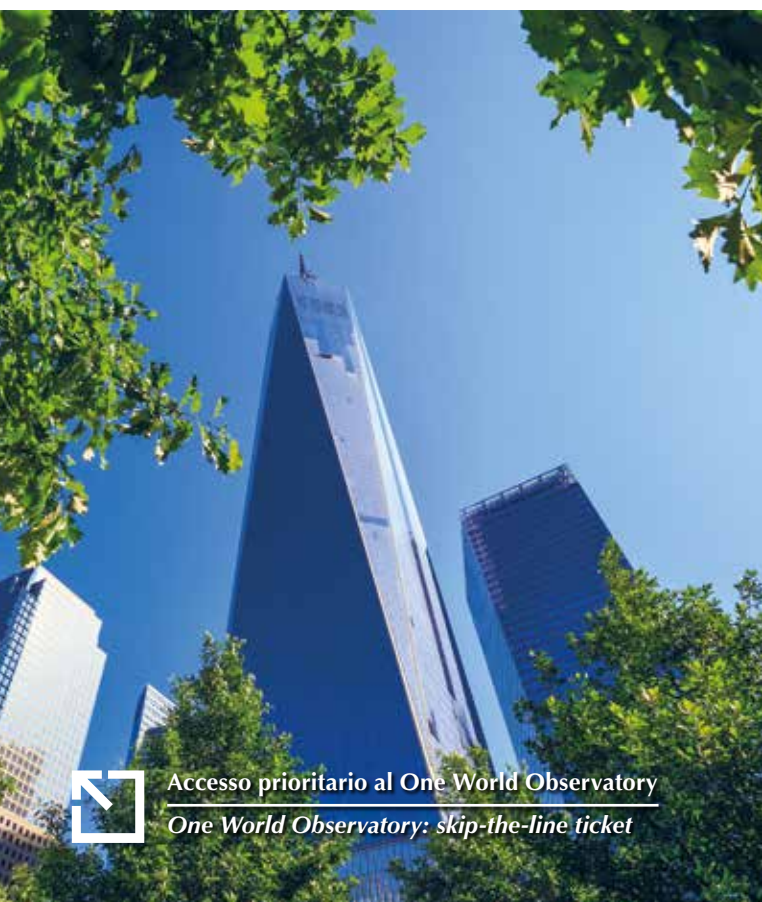
Tour serale tra le luci dello skyline
Skyline at night tour



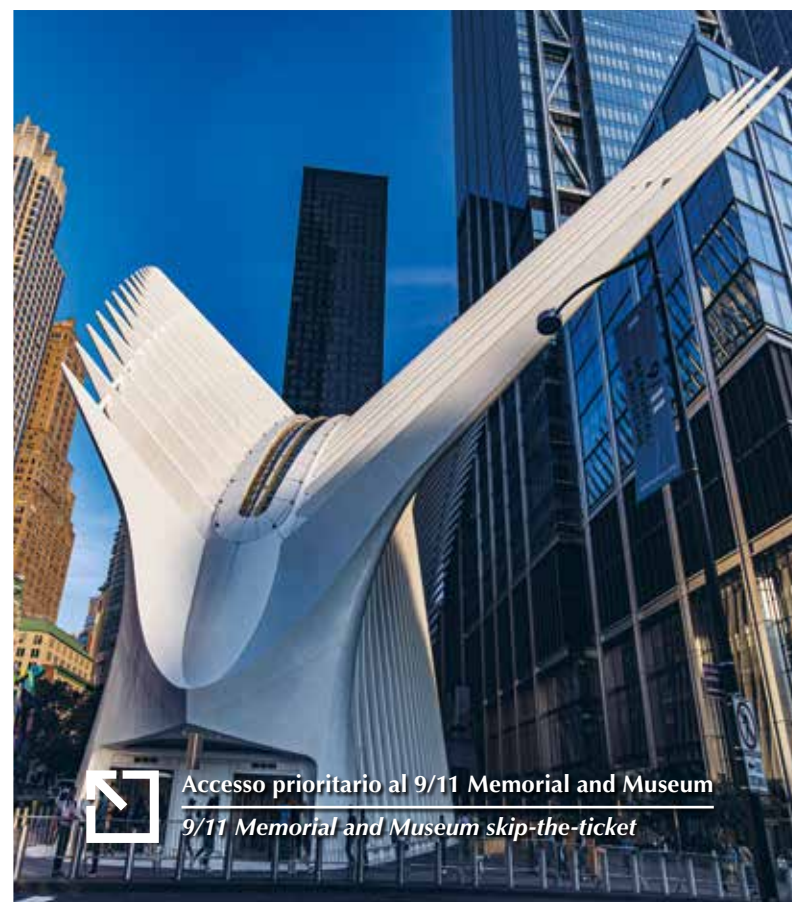
Empire State Building: accesso standard o prioritario
Empire State Building: standard or skip-the-line tickets



Accesso prioritario al One World Observatory
One World Observatory: skip-the-line ticket

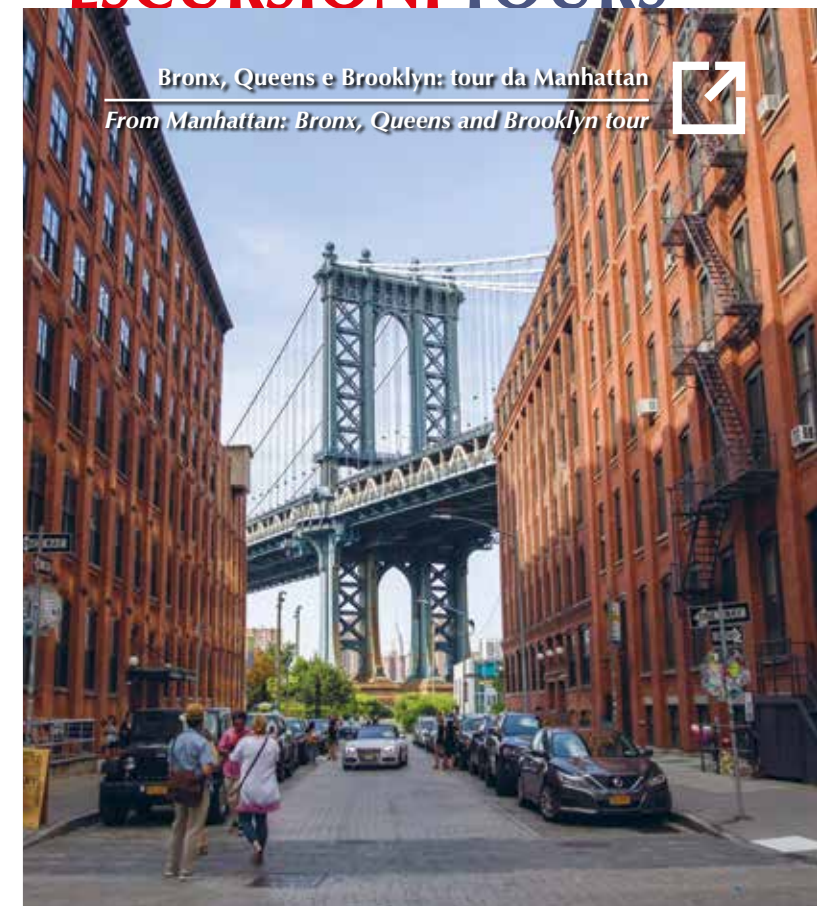


Accesso prioritario al 9/11 Memorial and Museum
9/11 Memorial and Museum skip-the-ticket

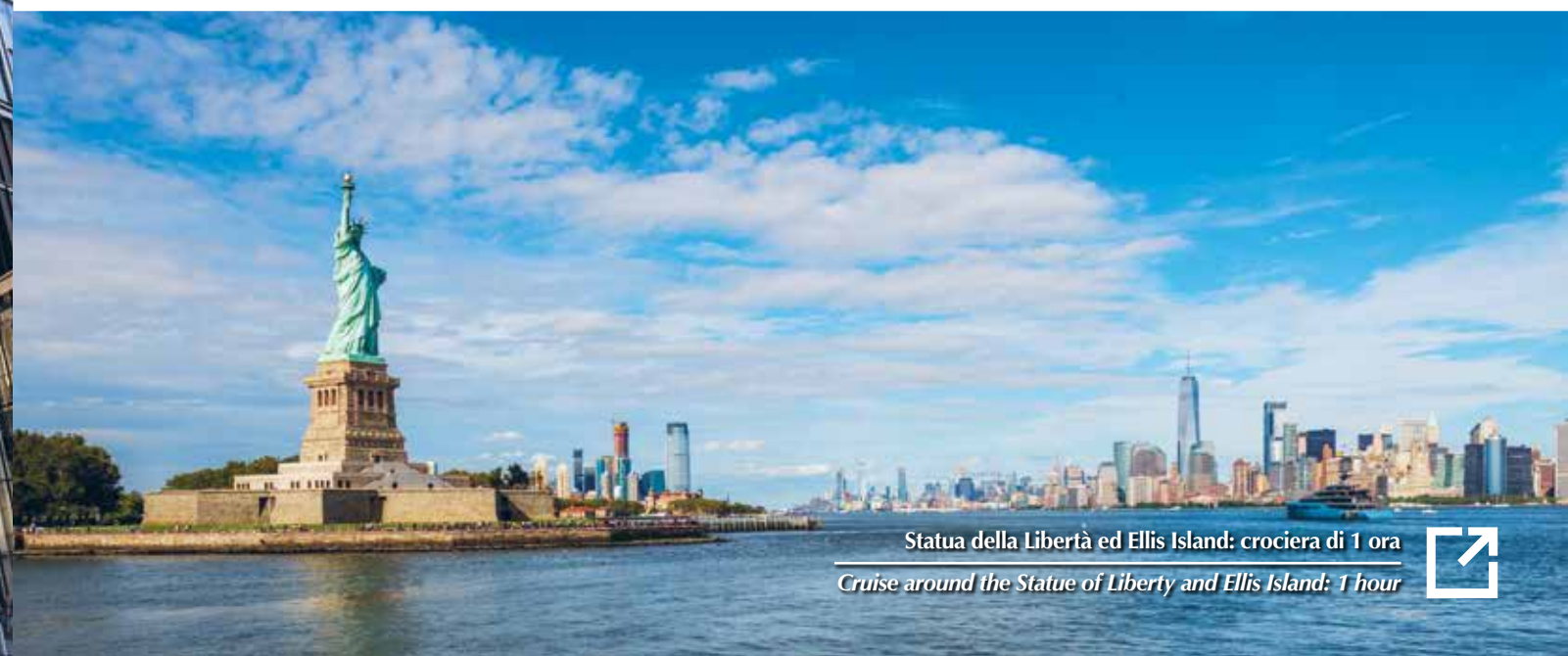


ESCURSIONI TOURS

Bronx, Queens e Brooklyn: tour da Manhattan
From Manhattan: Bronx, Queens and Brooklyn tour



Statua della Libertà ed Ellis Island: crociera di 1 ora
Cruise around the Statue of Liberty and Ellis Island: 1 hour



LA VERDE BERGAMO

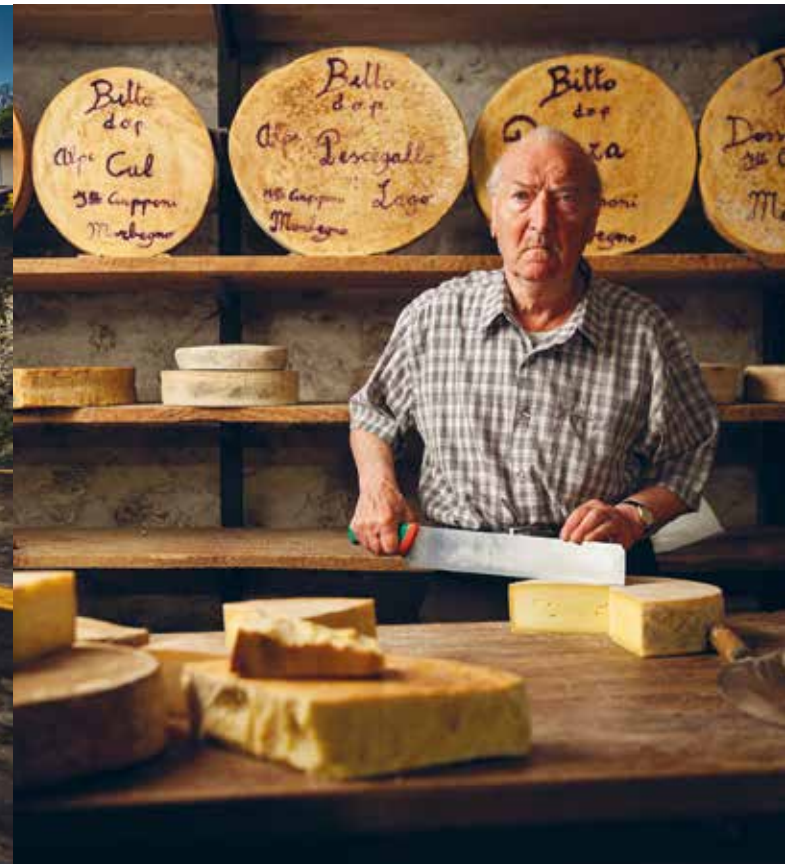
Voi che cercate un luogo dove immergervi nella **natura**, fare **sport**, scoprire l'**arte** di una cultura millenaria e **mangiare bene**, non cercate oltre: **Bergamo è la vostra destinazione**. Venite con noi a scoprire il rigoglio dei suoi giardini e dei suoi parchi, molti dei quali storici: partendo dalla magnifica Città Alta, lasciatevi abbracciare dal **Parco dei Colli**, nato nel 1977 e da allora polmone di Bergamo con la sua fauna e la sua flora. Per scoprirlo imboccate uno dei numerosi sentieri ciclopeditoni che lo attraversano e – dopo aver visitato gioielli come l'antico **Monastero di Astino** e il **Santuario di Sombreno** – dirigetevi verso l'ex-Monastero di Valmarina, dove ogni 1° sabato del mese si tiene il **Mercato dei Colli**. Qui potrete gustare prodotti tipici ottenuti con metodi bio dalle aziende del parco: miele, frutta, salame di pecora, scarola di Bergamo, olio extravergine, Brut, vino Valcalepio e vino IGT tipico bergamasco. Cercate altri prodotti a km 0? Natura e alimentazione sostenibile si incontrano anche al **Mercato della Terra** ogni 2° e 4° sabato, presso il parco cittadino di Piazza Cavour. Le Condotte Slowfood del territorio selezionano per questi mercati i prodotti di 35 aziende locali secondo gli alti standard del Coordinamento dei Mercati a Filiera Corta, ponendo Bergamo in rilievo a livello nazionale per le sue politiche su biodiversità e salute dei consumatori.

Advertorial

PER AVVENTUROSI E BUONGUSTAI IN CERCA DI RELAX

Proseguendo verso nord sarete accolti dalle nostre montagne, unite da valli le cui eccellenze eguagliano quelle cittadine. Amanti dell'aria aperta? Seguite il panoramico **Sentiero delle Orobie** dallo Stabina alla Presolana, pernottando in un **rifugio a media o alta quota**, oppure montate sul vostro cavallo d'acciaio e scoprite le **piste** per bici o mountain bike, approfittando di un sano agriturismo per ristorarvi. Golosi di prodotti tipici? La produzione casearia è uno dei fiori all'occhiello delle nostre valli, patria di ben quattro dei **nove D.O.P della provincia**, numero record in Italia. Fra una passeggiata e un resort spa, in **Alta Val Brembana** conoscerete il **Bitto** e il **Formai de Mut** (etichetta blu se d'alpeggio). La **Val Taleggio** offrirà il medievale **Strachitunt**, dal sapore e storia incredibili, prodotto insieme all'omonimo formaggio. Non basta? Appassionati e intenditori hanno un appuntamento imperdibile in autunno: dal 17 al 20 ottobre i padiglioni della Fiera di Bergamo e Città Alta ospiteranno la rassegna **"Forme – Bergamo capitale europea dei formaggi"**, quest'anno sede anche dei **World Cheese Awards**, i cui esperti saranno pronti a conferire nuovi "Oscar" di eccellenza casearia. Con più di 3000 formaggi, 2500 aziende e oltre 40 nazioni partecipanti, non mancheranno degustazioni e prodotti rari, primi fra tutti quelli bergamaschi. E la kermesse sarà forse coronata, a distanza di due anni dall'ingresso delle Mura Venete nel Patrimonio dell'Umanità, dalla nomina di Bergamo capofila delle Cheese Valleys a **Città Creativa UNESCO per la Gastronomia**, cui è attualmente candidata. Con un programma così, non potete mancare!

Scopri di più Discover more
www.visitbergamo.net



GREEN BERGAMO

For those of you who are looking for a place where you can immerse yourself in **nature**, play sports, discover the art of an ancient culture and **eat well**, look no further: **Bergamo is your destination**. Come with us to discover the luxuriance of its gardens and parks, many of which are historic. Starting from the magnificent Upper Town, let yourself be embraced by the **Parco dei Colli**, created in 1977 and since then, the lung of Bergamo with its fauna and flora. To discover it, take one of the many cycle and pedestrian paths weaving throughout it and - after visiting jewels such as the historic **Astino Monastery** and the **Sombreno Sanctuary** - head towards the former Monastery of Valmarina, where every 1st Saturday of the month the **Colli markets** are held. Here you can taste typical, organic products obtained from the farms throughout the park: honey, fruit, sheep salami, Bergamasco endive, extra virgin olive oil, Brut, Valcalepio wine and typical Bergamo IGT wine. Are you looking for other km0 products? Nature and sustainable food also meet at the **Earth Market** every 2nd and 4th Saturday, at the Piazza Cavour city park. The Slowfood Presidium in the territory select products from 35 local companies for these markets. They are selected according to the high standards set by the Coordination of Short Chain Markets, placing Bergamo in a high-ranking position nationally, for its policies on biodiversity and consumer health.

Advertorial

FOR THE ADVENTUROUS AND GOURMETS LOOKING TO RELAX

Continuing north you will be welcomed by our mountains, united by valleys which also offer gastronomic excellences. Lovers of the open air? Follow the panoramic **Orobic Trail** from Stabina to the Presolana, staying in a **mountain refuge at medium or high altitude**. Or, mount your steel horse and discover the **tracks** by bicycle or mountain bike, taking advantage of a healthy agriturismo to replenish you. Love typical products? Cheese production is one of our valleys' strong points! Home to four of the **nine D.O.P.s in the province**, a record number in Italy. Between a walk and relaxing in a spa resort, in the **Upper Brembana Valley** you will get to know the **Bitto** and the **Formai de Mut** cheeses (blue label if from the mountain pastures). The **Taleggio Valley** will offer the medieval **Strachitunt**, with incredible flavour and history, produced together with the homonymous cheese. Not enough? Fans and connoisseurs have an unmissable event in autumn. From 17th to 20th October the pavilions of Bergamo's Trade Fair and the Upper Town will host the **"Forme - Bergamo European Capital of Cheese"** exhibition. This year, it will also host the **World Cheese Awards**. The experts say they will be ready to award the new "Oscars" of dairy excellence. With more than 3000 cheeses, 2500 companies and over 40 participating nations, there will be tastings and rare products, above all, those from Bergamo. Also, two years after the recognition of the Venetian Walls as UNESCO World Heritage, Bergamo could be crowned the head of the Cheese Valleys in the **UNESCO Creative City for Gastronomy**, of which it is currently a candidate. With such a program, you can't miss it!

Scopri di più Discover more
www.visitbergamo.net



Milan Bergamo Airport
**130 destinazioni, 39 nazioni,
20 compagnie aeree, 1 click.**

amon AIRPORTS

MILAN BERGAMO AIRPORT

64

Aeroporti
Airports

68

Intervista a Interview with
Giacomo Cattaneo

70

Compagnie aeree
Airlines



All'**Aeroporto di Milano Bergamo** accorciamo le distanze dal resto del mondo con oltre 130 destinazioni da raggiungere comodamente. Scoprite tutte su **milanbergamoairport.it**

MILAN
BERGAMO
AIRPORT | **BGY**
www.milanbergamoairport.it

Follow us:



Discover Milan Bergamo Airport | Official Video



Come raggiungere le destinazioni di **Washington** e **New York** dall'**Aeroporto di Milano Bergamo**
 How to get to the destinations of **Washington** and **New York** from **Milan Bergamo Airport**



FROM **BGY** VIA **FCO** TO **IAD**

Washington si raggiunge tramite voli di **Alitalia** e uno scalo a **Roma Fiumicino** (FCO). Tre voli giornalieri di Alitalia per Roma (5 voli al giorno dall'1 al 26 Ottobre). Durata del volo: 1:15 circa. Con la stessa compagnia aerea si prosegue con voli diretti in coincidenza per l'**Aeroporto Internazionale di Washington Dulles** (IAD). Durata del volo: 10:00 circa. Arrivati all'**Aeroporto di Washington Dulles** si raggiunge la città, che dista circa 42 Km, con il Silver Line Express Bus che offre un collegamento tra l'aeroporto e la Wiehle-Reston East Metrorail Station sulla Metrotrail's Silver Line. Il viaggio dura circa 15 minuti. Disponibili anche altre linee di bus urbani, taxi e autonoleggio con Advantage, Alamo, Avis, Budget, Dollar, Enterprise, Hertz, National e Thrifty.

Washington is reached with flights operated by **Alitalia** and a stop in **Rome Fiumicino** Airport (FCO). Alitalia operates 3 flights a day to Rome (5 flights per day from 1 to 26 October 2019). Duration of the flight: 1:15 approximately. Taking the same airline, passengers continue on with direct flights to **Washington Dulles International Airport** (IAD). Duration of the flight: 10:00 approximately. Once in **Washington Dulles Airport**, the city, approximately 42 km away, is reached by Silver Line Express Bus, which connects the airport to the Wiehle-Reston East Metrorail Station on Metrotrail's Silver Line. The journey takes about 15 minutes. Other city buses are available, as well as taxis and car rental services: Advantage, Alamo, Avis, Budget, Dollar, Enterprise, Hertz, National and Thrifty.



FROM **BGY** VIA **FCO** TO **JFK**

FROM **BGY** VIA **LGW** TO **JFK**

New York si può raggiungere sia con **Alitalia** che con **British Airways**. Con **Alitalia** si vola a **Roma** e si fa uno scalo all'**Aeroporto di Roma Fiumicino** (FCO). Tre voli giornalieri di Alitalia per Roma (5 voli al giorno dall'1 al 26 Ottobre). Durata del volo: 1:15 circa. Con la stessa compagnia aerea si prosegue con voli diretti in coincidenza per l'**Aeroporto Internazionale di John Fitzgerald Kennedy** (JFK). Durata del volo: 9:45 circa. Con **British Airways** si vola a **Londra** facendo uno scalo all'**Aeroporto di Gatwick** (LGW). Frequenza dei voli da Bergamo: tutti i giorni tranne il Sabato. Durata del volo: 1:50 circa. Dall'**Aeroporto di Londra Gatwick** si prosegue con voli della stessa compagnia aerea per l'**Aeroporto Internazionale di John Fitzgerald Kennedy** (JFK). Durata del volo: 8:00 circa. L'**Aeroporto di John F. Kennedy**, situato a Long Island, dista circa 19 Km da Manhattan. Dai Terminal il bus aeroportuale 'AirTrain', gratuito, porta alle stazioni dell'aeroporto, Jamaica e Howard Beach, dove si trova la metropolitana (Jamaica: linee E, J o Z; Howard Beach: linea A). Durata del viaggio in metro per Midtown Manhattan da 50 a 75 minuti. Un'altra opzione dalla Jamaica Station è la Long Island Rail Road, linea ferroviaria che porta alla Penn Station a Midtown Manhattan in 20 minuti, e all'Atlantic Terminal nel centro di Brooklyn. Disponibili inoltre taxi e autonoleggio con Advantage, Alamo, Avis, Budget, Dollar, Enterprise, Hertz, National, Payless e Thrifty agli Arrivi di ogni Terminal.

New York is reached with either **Alitalia** or **British Airways**. With **Alitalia** passengers fly to **Rome**, making a stop at **Rome Fiumicino Airport** (FCO). Alitalia operates 3 flights a day to Rome (5 flights per day from 1 to 26 October 2019). Duration of the flight: 1:15 approximately. Taking the same airline, passengers continue on with direct flights to **John Fitzgerald Kennedy International Airport** (JFK). Duration of the flight: 9:45 approximately. With **British Airways**, passengers firstly fly to **London Gatwick Airport** (LGW). Frequency of the flights from Bergamo: every day except Saturday. Duration of the flight 1:50 approximately. From **London Gatwick Airport**, passengers continue on with same airline **John Fitzgerald Kennedy International Airport** (JFK). Duration of the flight: 8:00 approximately. **John F. Kennedy Airport** is situated in Long Island, 19 km from Manhattan. From the terminals, the free 'AirTrain' takes passengers to the airport stations of Jamaica and Howard Beach, where the subway is located (Jamaica: lines E, J or Z; Howard Beach: line A). Duration of the journey by subway to Midtown Manhattan: from 50 to 75 minutes. Another option from Jamaica Station is the Long Island Rail Road, which takes passengers to Penn Station in Midtown Manhattan in 20 minutes, and to the Atlantic Terminal in the centre of Brooklyn. Also available are taxis and car rentals: Advantage, Alamo, Avis, Budget, Dollar, Enterprise, Hertz, National, Payless and Thrifty in the Arrivals area of each terminal.

Come raggiungere le destinazioni di **Bangkok, Doha e Seoul** dall'**Aeroporto di Milano Bergamo**
*How to get to the destinations of **Bangkok, Doha and Seoul** from **Milan Bergamo Airport***



FROM **BGY** VIA **SAW** TO **DOH**
 FROM **BGY** VIA **LGW** TO **DOH**

Doha si può raggiungere sia con **Pegasus Airlines** che con **British Airways**. Con **Pegasus Airlines** si parte da Bergamo per Istanbul e si fa uno scalo all'**Aeroporto di Istanbul Sabiha Gökçen** (SAW). Frequenza dei voli da Bergamo a **Istanbul**: tutti i giorni della settimana con doppio volo il Lunedì, Giovedì, Sabato e Domenica. Durata del volo: 2:45 circa. Il volo è operato in codeshare con Alitalia. Con **Pegasus Airlines** si prosegue il viaggio con voli diretti in coincidenza per l'**Aeroporto Internazionale di Doha** (DOH). Durata del volo: 4:10 circa. Con **British Airways** si vola a **Londra** facendo uno scalo all'**Aeroporto di Gatwick** (LGW). Frequenza dei voli da Bergamo: tutti i giorni tranne il Sabato. Durata del volo 1:50 circa. Dall'Aeroporto di Londra Gatwick si prosegue con voli della stessa compagnia aerea per Doha. Durata del volo: 6:45 circa.

Arrivati all'**Hamad International Airport** si raggiungere la città di Doha, che dista circa 15 Km, con diverse linee bus gestite da Mowasalat, compagnia dei trasporti statali del Qatar, oppure con i taxi che si trovano agli Arrivi. Disponibili inoltre società di autonoleggio che richiedono una patente di guida internazionale o una licenza rilasciata da un paese del Consiglio di cooperazione del Golfo (Gulf Cooperation Council): Europcar, Avis, Hertz, Sixt e altri operatori locali.

***Doha** is reached with either **Pegasus Airlines** or **British Airways**. With **Pegasus Airlines**, flights leave Bergamo for **Istanbul Sabiha Gökçen** (SAW) **Airport**. Frequency of the flights from Bergamo to **Istanbul**: every day of the week with two flights on Monday, Thursday, Saturday and Sunday. Duration of the flight: 2:45 approximately. The flight is operated on a codesharing basis with Alitalia. Connecting flights, also with **Pegasus Airlines**, continue on to **Doha International Airport** (DOH). Duration of the flight: 4:10 approximately. With **British Airways**, passengers firstly fly to **London Gatwick Airport** (LGW). Frequency of the flights from Bergamo: every day except Saturday. Duration of the flight 1:50 approximately. From London Gatwick Airport, passengers continue on with same airline to Doha. Duration of the flight: 6:45 approximately.*

On arrival at **Hamad International Airport**, the city of Doha, 15 km away, is reached by various buses managed by Mowasalat, the state transport company of Qatar, or by taxis, which are located at the Arrivals Terminal. Car rental companies are also present: Europcar, Avis, Hertz, Sixt and other local operators. An international driving licence or licence issued by a country in the Gulf Cooperation Council is required: Europcar, Avis, Hertz, Sixt and other local rental companies.

FROM **BGY** VIA **FCO** TO **ICN**

Seoul si raggiunge tramite voli di **Alitalia** e uno scalo a **Roma Fiumicino** (FCO). Tre voli giornalieri di Alitalia per Roma (5 voli al giorno dall'1 al 26 Ottobre). Durata del volo: 1:15 circa. Con la stessa compagnia aerea si prosegue con voli diretti in coincidenza per l'**Aeroporto Internazionale di Seoul Incheon** (ICN). Durata del volo: 11:25 circa.

Arrivati all'**Aeroporto di Incheon** si raggiunge la città di Seoul, che dista circa 70 Km, con l'**Airport Railroad Express**. La stazione dei treni, che si trova adiacente al Terminal 1 e nel seminterrato del Terminal 2, collega l'aeroporto a diverse linee della metropolitana (Linee 1, 2, 4, 5, 6, 9), all'**Aeroporto Internazionale di Gimpo** (secondo scalo della città di Seoul) e arriva fino alla Stazione di Seoul. Mentre l'**Incheon Airport Maglev** si sviluppa su sei stazioni e porta i passeggeri dall'aeroporto verso il sud-ovest dell'isola dove si trova un parco acquatico (fermate: Aeroporto Terminal 1, Long-term parking lot, Complex, Paradise City, Water Park, Yongyu). Oppure con bus urbani che seguono il percorso fino all'Aeroporto di Gimpo e la Stazione di Songjeong. Disponibili taxi e auto a noleggio al Terminal 1 e 2.

***Seoul** is reached with **Alitalia** flights and a stop in **Rome Fiumicino Airport** (FCO). Alitalia operates 3 flights a day to Rome (5 flights per day from 1 to 26 October 2019). Duration of the flight: 1:15 approximately. Taking the same airline, passengers continue on with direct flights to the **Seoul Incheon International Airport** (ICN). Duration of the flight: 11:25 approximately.*

Once in **Incheon Airport**, the city of Seoul, approximately 70 km away, is reached using the Airport Railroad Express. The train station, which is situated in Terminal 1 and in the lower level of Terminal 2, connects the airport to various lines of the Metropolitan Subway (Lines 1, 2, 4, 5, 6, 9) and to Gimpo International Airport (second airport in Seoul) and arrives at Seoul Station. The Incheon Airport Maglev line consists of six stations and takes passengers from the airport to the south-west of the island and to a water park (stops Airport Terminal 1, Long-term parking lot, Complex, Paradise City, Water Park, Yongyu). City buses also follow the route to Gimpo Airport and Songjeong Station. Taxis and car rentals are available in Terminals 1 and 2.



ICN

FROM **BGY** VIA **KBP** TO **BKK**

Bangkok si raggiunge via **Kyiv** con voli di **Ukraine International Airlines** e uno scalo all'**Aeroporto di Kyiv Boryspil** (KBP). Frequenza dei voli da Bergamo a **Kyiv**: tutti i giorni della settimana. Durata del volo: 2:30 circa. Con la stessa compagnia aerea si prosegue con voli diretti in coincidenza per l'**Aeroporto Internazionale di Bangkok Suvarnabhumi** (BKK). Durata del volo: 10:20 circa.

Arrivati all'**Aeroporto Internazionale di Bangkok Suvarnabhumi** si raggiunge la città, che dista circa 32 Km, con il collegamento ferroviario Airport Rail Link (stazione direttamente sotto il Terminal). La linea veloce Phaya Thai Express Line arriva nel centro di Bangkok in 17 minuti, mentre i treni urbani più lenti impiegano poco meno di 30 minuti. Disponibili anche linee di autobus urbani con un tempo di percorrenza di circa 45 minuti. Oppure taxi e autonoleggio (Avis, Budget, Sixt, National, Hertz, Europcar e diversi operatori locali).

***Bangkok** is reached with **Ukraine International Airlines** flights and a stop at **Kyiv Boryspil Airport** (KBP). Frequency of flights from Bergamo to **Kyiv**: every day of the week. Duration of the flight: 2:30 approximately. Direct flights with the same airline continue on to **Bangkok Suvarnabhumi International Airport** (BKK). Duration of the flight: 10:20 approximately*

Once in **Bangkok Suvarnabhumi International Airport**, the city, which is 32 km away, is reached by train with the Airport Rail Link (station directly under the terminal). The fast Phaya Thai Express Line takes passengers to the centre of Bangkok in 17 minutes, while the slower urban trains take slightly less than 30 minutes. City buses are also available and take about 45 minutes. Taxis and car rental are also available (Avis, Budget, Sixt, National, Hertz, Europcar and other local rental companies).



BERGAMOLYNK: IL NUOVO PROGRAMMA PER I PASSEGGERI IN TRANSITO

L'Aeroporto di Milano Bergamo ha stretto una partnership con **Kiwi** pioniere nella realizzazione di soluzioni tecnologiche nel settore dei viaggi, inaugurando “**Bergamolyнк**”, il nuovo programma per la gestione e l'agevolazione dei **viaggi di transito**. Ne parliamo con **Giacomo Cattaneo**, Direttore Commerciale Aviation di SACBO S.p.A., per capire come funziona questo servizio e quali sono i vantaggi per i passeggeri e per l'aeroporto.

1. Che cos'è “Bergamolyнк” e come funziona?

“**Bergamolyнк** è il prodotto sviluppato per rendere più smart il servizio di **self-connecting** dei passeggeri che transitano attraverso il nostro aeroporto.

In questo modo i clienti che sceglieranno questo servizio potranno pianificare il loro volo utilizzando l'**Aeroporto di Milano Bergamo** come connettore e trovando una serie di servizi a loro dedicati.”

2. Perché è stato scelto Kiwi come partner del programma di gestione dei voli in connessione?

“La scelta è stata dettata dalla grande esperienza maturata da **Kiwi** quale pioniere a livello mondiale per quanto riguarda questa tipologia di servizio. Abbiamo quindi scelto Kiwi come partner certi di un sicuro successo che avremmo potuto riscuotere dalla nostra tipologia di clientela che richiede continuamente la possibilità di **connessioni comode e veloci dal nostro scalo** che attualmente offre la possibilità di raggiungere più di 130 destinazioni nel mondo.”

3. Quali sono i plus che produce questo servizio per l'Aeroporto di Milano Bergamo?

“Il plus è sicuramente quello di aggiungere alla nostra offerta di servizi un'ulteriore possibilità che potrà soddisfare tutte le tipologie dei nostri clienti rendendo il transito dal nostro aeroporto un'opportunità di connettersi al mondo in modo rapido e veloce senza però perdere il piacere del viaggio in sé.”

4. Qual'è l'iter in aeroporto del passeggero in transito?

“Non appena il passeggero si trova presso l'area arrivi identifica rapidamente il percorso che lo porterà verso l'area partenza grazie alla **grafica** e alla **segnaletica istituzionale** dedicata al servizio **Bergamolyнк** arrivando così al passaggio **Fast Track** dei controlli di sicurezza.”

5. Quali sono i vantaggi offerti dall'Aeroporto di Milano Bergamo ai passeggeri che utilizzano Bergamolyнк?

“Il passeggero che acquisterà **Bergamolyнк** potrà avvalersi di una serie di vantaggi come ad esempio il **ritorno veloce in area airside** per potersi prendere del tempo per lo **shopping** presso i punti vendita **retail o food** aeroportuali. Questo sarà possibile grazie all'**accettazione del bagaglio** presso la nostra **sala vip** ed utilizzo del relativo passaggio **fast track**, che permetterà di saltare l'eventuale coda presso i controlli di sicurezza con archetto dedicato. Inoltre l'acquisto del biglietto sul portale **Bergamolyнк** consentirà al passeggero di creare **viaggi in self-connecting** sempre coperti dalla garanzia Kiwi.com che si prenderà cura non solo di creare l'itinerario più adatto ma anche di gestire i possibili imprevisti che possono sorgere durante il viaggio. A proposito di **shopping aeroportuale**, a brevissimo gli acquirenti di **bergamolyнк** troveranno nella propria prenotazione anche un **voucher di € 10** da utilizzare presso i **negozi aeroportuali** convenzionati, a fronte di una spesa minima di €40.”

BERGAMOLYNK: THE NEW SERVICE FOR PASSENGERS IN TRANSIT

Milan Bergamo Airport has formed a partnership with **Kiwi**, a pioneer in developing technological solutions for the travel sector, launching “**Bergamolyнк**”, a new service for managing and facilitating the journeys of **passengers in transit**. We spoke with **Giacomo Cattaneo**, Director of Commercial Aviation of SACBO S.p.A. to understand how this service works and what are the advantages for passengers and the airport.

1. What is “Bergamolyнк” and how does it work?

“**Bergamolyнк** is a product developed to make the **self-connect** service smarter for passengers transiting through our airport.

In this way, customers choosing the service can plan their flight using **Milan Bergamo Airport** as a connection hub, but also make use of other special services.”

2. Why was Kiwi chosen as a partner for this self-connect service?

“**Kiwi** was chosen because of its considerable experience, being a world-renowned pioneer in this sector. By choosing Kiwi as partner, we were confident that the product would be a success among our customers, who are continually seeking opportunities for **fast, seamless connections from our airport**, which currently offers passengers the opportunity to reach more than 130 destinations worldwide.”

3. How will Milan Bergamo Airport benefit from this service?

“The main benefit is that this product will provide passengers with an additional service, suited to all types of customers, which transforms a stopover at our airport into an opportunity to connect rapidly and seamlessly with the world without, however, taking the joy out of travelling.”

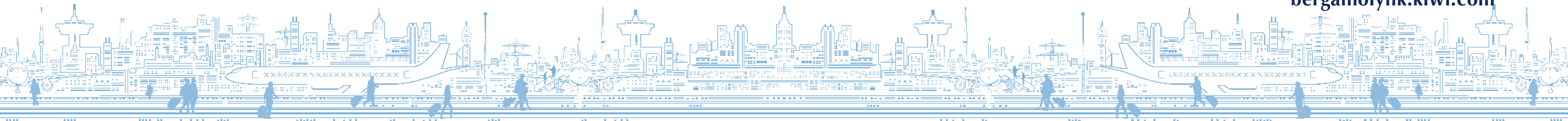
4. What is the procedure at the airport for transiting passengers?

“In the arrivals area, passengers will easily identify the path that takes them to the departure area thanks to **symbols** and **signs** for the **Bergamolyнк** service, which leads them to the **Fast Track** entrance ahead of the security checkpoints.”

5. What are the advantages offered by Milan Bergamo Airport to passengers using Bergamolyнк?

“Passengers who purchase **Bergamolyнк** can make use of a series of advantages such as **quick access to the airside area** for **shopping** in the airport **retail stores or food outlets** thanks to a **baggage check-in service** located in our **VIP lounge** and access to the **fast track** entrance, which allows them to jump the queues to the security checkpoints through a special entrance. In addition, via the **Bergamolyнк** website passengers can purchase **self-connect flights** with the Kiwi.com guarantee, which will take care not only to create the most suitable itinerary but also handle any unexpected problems that may occur during the journey. On the subject of **airport shopping**, shortly, passengers using **bergamolyнк** will find with their booking a **€10 voucher** to use at participating **airport stores** when spending more than €40.”

Per ulteriori informazioni For more information
bergamolyнк.kiwi.com



Le **compagnie aeree** che volano da/per l'**Aeroporto di Milano Bergamo** propongono voli verso molte **destinazioni**: mete straordinarie per organizzare una piacevole vacanza ma anche un lungo week end.
*The **airlines** flying to and from **Milan Bergamo Airport** offer flights to many **destinations**: incredible places for planning a holiday or even a long weekend.*

ALBASTAR

Con i suoi due Boeing 737-800 basati, la compagnia aerea spagnola **Albastar** è il principale operatore charter sull'Aeroporto di Milano Bergamo offrendo voli verso le principali destinazioni turistiche in **Europa** e **Nord Africa**. Su alcune di queste, come **Marsa Alam** e **Sharm el Sheikh** è anche possibile acquistare il solo passaggio volo direttamente sul sito della compagnia aerea.

*Albastar, a Spanish airline, with its two Boeing 737-800 based aircraft, is the main charter operator at Milan Bergamo Airport, offering flights to the main tourist destinations in Europe and North Africa. Tickets for flights on some of these charters - such as **Marsa Alam** and **Sharm el Sheikh** - can be purchased directly on the airline's website.*



AIR ARABIA EGYPT - AIR ARABIA MAROC

Air Arabia Egypt vola ad **Alessandria d'Egitto** tutto l'anno due volte a settimana. Air Arabia Egypt offre voli anche per **Sharm El Sheikh** 1 volta a settimana. Invece, **Air Arabia Maroc** vola a **Casablanca** tutti i giorni tranne Giovedì e Venerdì. Le due compagnie aeree fanno parte del Gruppo Air Arabia, principale vettore low-cost del Medio Oriente e Nord Africa.

*Air Arabia Egypt flies to **Alexandria in Egypt** twice times a week. Air Arabia Egypt also offers flights to **Sharm El Sheikh** once a week. **Air Arabia Maroc**, instead, flies to **Casablanca** every day except Thursday and Friday. The two airlines are part of the Air Arabia Group, the principal low-cost carrier in the Middle East and North Africa.*



BLUE PANORAMA

Dall'Aeroporto di Milano Bergamo **Blue Panorama Airlines** offre un collegamento da/per **Tirana** 5 volte a settimana con Boeing 737-800.

*Blue Panorama Airlines offers a flight from Milan Bergamo Airport to **Tirana** 5 times a week using Boeing 737-800.*

Vola diretto da Milano Bergamo a

Tirana Kyiv Lviv

A partire da

39€

Tariffa di solo andata, tasse incluse. Disponibilità limitata.

ERNEST

flyernest.com





Sharm, Marsa Alam e Fuerteventura. Il mare d'inverno, dove l'inverno è un sogno Veratour. Da Bergamo no-stop.

Da Bergamo la vacanza è dietro l'angolo, senza scali. Staccate la spina nel modo più comodo: da Bergamo, Veratour parte ogni settimana per portarvi in volo diretto dove ricaricarvi al mare, al sole, in uno dei villaggi Veratour di Sharm, Marsa Alam e Fuerteventura. Con tutta l'assistenza, l'atmosfera e la cucina Made in Italy che fanno di Veratour il tour operator preferito ogni anno da sempre più italiani.

#lavacanzavera #comesentirsiacasa



I villaggi nel mondo più italiani del mondo

Maldiva • Zanzibar • Kenya • Madagascar • Mauritius • Thailandia • Antigua • Giamaica • Cuba • Rep. Dominicana • Messico • Oman • Canarie • Baleari • Grecia • Puglia • Calabria • Sicilia • Sardegna • Egitto • Tunisia

ALITALIA

Alitalia vola a **Roma** (Fiumicino) con 3 voli al giorno (5 voli al giorno dall'1 al 26 Ottobre), operati con Embraer 175 e Airbus A319. I voli Alitalia offrono l'opportunità di raggiungere la capitale in orari flessibili e di **proseguire il viaggio**, con comode coincidenze sulle rotte che partono da Fiumicino, verso numerose **destinazioni internazionali** di lungo raggio tra cui: **Boston, Buenos Aires, Città del Messico, Johannesburg, Los Angeles, Miami, New York, Nuova Delhi, Rio de Janeiro, San Paolo, Santiago del Cile, Seul, Tokyo e Washington.**

*Alitalia flies to **Rome** (Fiumicino) 3 times a day (5 flights per day from 1 to 26 October 2019), using Embraer 175 and Airbus A319 aircraft. The flexible schedule means that passengers can reach the capital and **continue their journey** from Fiumicino to numerous international **long-haul destinations** including **Boston, Buenos Aires, Mexico City, Johannesburg, Los Angeles, Miami, New York, New Delhi, Rio de Janeiro, San Paolo, Santiago in Chile, Seoul, Tokyo and Washington.***



BLUE AIR

La compagnia aerea **Blue Air** vola a **Bacau** con un collegamento bisettimanale ogni Venerdì e Domenica. La rotta è operata in **codeshare con Alitalia**. La sua flotta è dotata di aerei tipo Boeing 737-300, 737-400, 737-500, 737-700 e 737-800, con una capacità tra i 120 e 189 posti.

*The airline **Blue Air** flies to **Bacau** with a twice-weekly flight every Friday and Sunday. The route is operated through a **codesharing agreement with Alitalia**. Its fleet is equipped with Boeing 737-300, 737-400, 737-500, 737-700 and 737-800 aircraft, with configurations of 120 to 189 seats.*



BRITISH AIRWAYS

Il collegamento **British Airways** tra Milano Bergamo e **Londra Gatwick** è programmato sei volte a settimana fino al 6 Dicembre, per poi passare a giornaliero dal 7 Dicembre con l'aggiunta del volo del Sabato. Il volo è operato con Airbus 320 da 177 posti. Il nuovo volo aumenta non solo le possibilità di raggiungere **Londra** ma, attraverso lo scalo a Gatwick, consente di raggiungere numerose **destinazioni internazionali e intercontinentali**.

*The **British Airways** flights between the airports of Milan Bergamo and **London Gatwick** is scheduled six times a week until December 6th and becomes daily from December 7th with the addition of the Saturday flight. British Airways flies with an Airbus 320 aircraft with 177 seats. This new flight not only increases opportunities for reaching **London**, but allows passengers to travel to many other **international and intercontinental destinations** from Gatwick Airport.*



ERNEST AIRLINES

La compagnia aerea italiana **Ernest Airlines** vola a **Kiev** (Zhuliany) il Martedì, il Giovedì e la Domenica. Ma anche a **Lviv** (volo il Lunedì e Venerdì) e **Tirana** (volo giornaliero). Opera con una flotta di Airbus A319 e A320. I passeggeri possono acquistare fino a tre bagagli da stiva, di 15, 20 o 25 Kg ciascuno. Invece a bordo si può portare gratuitamente un bagaglio che non ecceda i 10 kg, una borsa a mano di 2Kg per i bambini di età inferiore ai 2 anni e anche animali di piccola taglia.

*The Italian airline **Ernest Airlines** flies to **Kiev** (Zhuliany) on Tuesday, Thursday and Sunday. It also flies to Lviv (flights on Monday and Friday) and **Tirana** (daily flight). It has a fleet of Airbus A319 and A320 aircraft. Passengers can purchase space for up to three items of hold baggage, with weights of 15, 20 or 25 kg each. On board, a bag of max 10 Kg, a handbag of 2 kg for children under the age of 2 years. Even small pets can be taken on board.*



PEGASUS AIRLINES

Pegasus Airlines vola a **Istanbul** (Sabiha Gökçen) tutti i giorni della settimana con doppio volo nelle giornate di Lunedì e Sabato. Il volo è operato in **code-share con Alitalia** e dall'Aeroporto di Istanbul (SAW) i passeggeri possono anche **proseguire il proprio viaggio** verso **altre destinazioni** in Turchia, Africa e Medio Oriente con comodi voli in coincidenza.

***Pegasus Airlines** flies to **Istanbul** (Sabiha Gökçen) every day of the week with two flights on Monday and Saturday. The flight is operated through a **codesharing** agreement with **Alitalia**, and from Istanbul Airport (SAW) passengers can also **continue their journey** on to **other destinations** in Turkey, Africa and the Middle East, taking connecting flights with the same airline.*



POBEDA AIRLINES

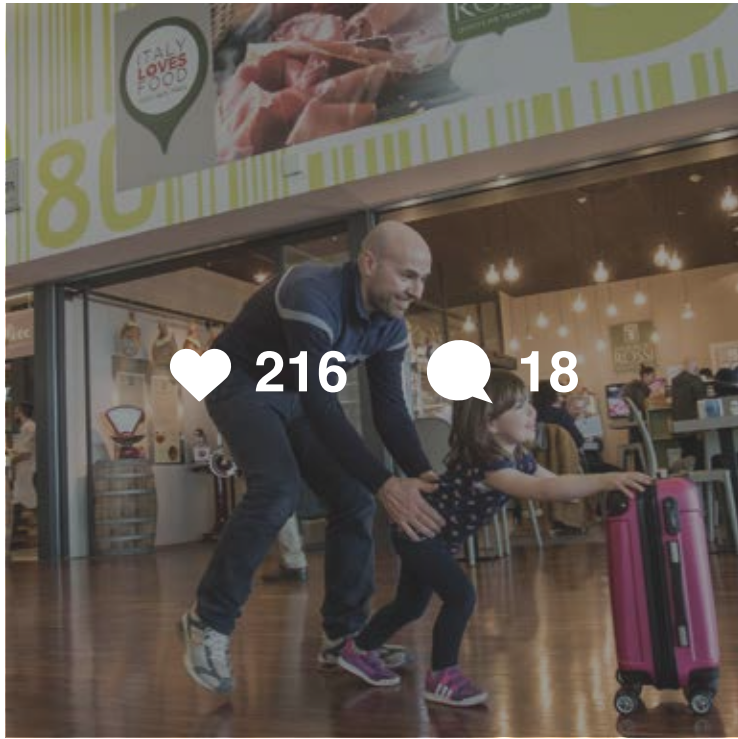
Pobeda Airlines è la compagnia aerea low-cost del Gruppo Aeroflot e vola tutti i giorni a **Mosca** (Aeroporto di Vnukovo) con Boeing 737-800 Next-Generation da 189 posti, due volte al giorno. Dal 26 Dicembre al 12 Gennaio il volo è operato tre volte al giorno.

***Pobeda Airlines** is the low-cost airline in the Aeroflot Group which flies every day to **Moscow** (Vnukovo Airport) with Boeing 737-800 Next-Generation aircraft with 189 seats, twice daily. From December 26th to January 12th the flight is operated three times a day.*

LAUDA

La compagnia aerea austriaca **Lauda** offre un volo giornaliero per **Vienna** operato con aeromobili A320 e A321. Inoltre collega anche la città di **Stoccarda**, con un volo operato 5 volte a settimana e **Dusseldorf** Int. 4 volte a settimana.

*The Austrian airline **Lauda** offers one daily flight to **Vienna** operated using A320 and A321 aircraft. It also flies to the city of **Stuttgart** 5 days a week and to **Dusseldorf** International 4 times a week.*



#milanbergamoairport
Milan Bergamo Airport: social come te!

Scopri tutte le nostre destinazioni, i nostri suggerimenti e le promozioni che ogni giorno pubblichiamo su **Facebook**, **Twitter** e **Instagram**.

Follow us:   



MILAN
BERGAMO
AIRPORT | **BGY**
www.milanbergamoairport.it



Special edition for MILAN BERGAMO AIRPORT

SCARICA LA RIVISTA DIGITALE
e scopri le informazioni turistiche sulle nostre destinazioni



DOWNLOAD THE DIGITAL MAGAZINE
and discover tourist information about our destinations



UKRAINE INTERNATIONAL AIRLINES

Ukraine International Airlines vola a **Kyiv** (Boryspil) tutti i giorni della settimana, tranne il Venerdì, con Boeing 737-800 configurati con 180 posti in doppia classe Business ed Economy. Dall'Aeroporto di Kyiv Boryspil i passeggeri possono anche **proseguire il viaggio** con voli in coincidenza verso alcune delle principali destinazioni internazionali come **Astana, Bangkok, Delhi, Dubai, Il Cairo, New York e Toronto**.

*Ukraine International Airlines flies to **Kyiv** (Boryspil) every day of the week, except Friday, using Boeing 737-800 aircraft with 180 seats in two classes: Business and Economy. From Kyiv Boryspil Airport, passengers can continue their journey with connecting flights to international destinations such as Nur-Sultan, Bangkok, Delhi, Dubai, Cairo, New York and Toronto.*



WIZZ AIR

Wizz Air effettua voli regolari per le città di **Bucarest, Chisinau, Cluj-Napoca, Craiova, Danzica, Iasi, Katowice, Sofia, Suceava, Timisoara, Varna e Varsavia** (Chopin). I suoi voli sono operati con aeromobili Airbus A320 da 180 posti e A321 da 230 posti.

*Wizz Air makes regular flights to the cities of **Bucharest, Chisinau, Cluj-Napoca, Craiova, Gdansk, Iasi, Katowice, Sofia, Suceava, Timisoara, Varna and Warsaw** (Chopin). Its flights are operated with Airbus A320 aircraft with 180 seats and A321 aircraft with 230 seats.*



RYANAIR

Ryanair continua a rafforzare la sua presenza sullo scalo di Milano Bergamo offrendo voli diretti verso oltre 80 destinazioni in Europa, Africa e Medio Oriente. Nella Winter si aggiungono due nuove destinazioni: **Aqaba** (Giordania) operata due volte a settimana il Mercoledì e la Domenica e **Agadir** (Marocco) con due voli a settimana il Lunedì ed il Venerdì. Dal 1° Ottobre inoltre è attivo il collegamento quadrisettimanale con **Marsiglia**. Vengono confermati anche nella Winter i voli per **Göteborg, Brema, Lappeenranta, Londra Southend, Katowice, Santander e Sofia**.

*Ryanair continues to offer connecting flights via Milan Bergamo Airport and flies directly to over 80 destinations in Europe, Africa and the Middle East. For Winter, the airline has confirmed flights to **Gothenburg, Bremen, Lappeenranta, London Southend, Katowice, Santander and Sofia**. From October 1st the four-week connection with **Marseille** is also active. In the Winter two new destinations are added: **Aqaba** (Jordan) operated twice a week on Wednesday and Sunday and **Agadir** (Morocco) with two flights a week on Monday and Friday.*



TUIFLY

Tuifly conferma anche per la stagione invernale il collegamento bisettimanale tra Milano Bergamo e **Casablanca**. Il volo è operato ogni Martedì e Sabato con moderni Boeing 737-700 configurati con 149 posti. Il vettore permette di acquistare bagagli da stiva fino a 45 kg.

*Tuifly confirms the bi-weekly connection between Milan Bergamo and **Casablanca** also for the Winter season. The flight is operated every Tuesday and Saturday with modern Boeing 737-700 aircraft configured with 149 seats. The carrier allows hold luggage of up to 45 kg.*



LOOKmi

T O U R S

by AutostradaleViaggi



Milan tours and sightseeing, canal cruise
DAILY EXCURSIONS AND DAY TRIPS BY BUS

MILAN CITY TOUR
LEONARDO



DAILY SHOPPING TOURS
SERRAVALLE DESIGNER OUTLET



VERONA & SIRMIONE



CANAL CRUISE NAVIGLI



BERNINA EXPRESS TRAIN
AND ST. MORITZ



LAKE COMO,
BELLAGIO AND VARENNA



MILAN TOURS
OUT OF TOWN



OFFICES IN MILAN
PIAZZA CASTELLO, 1 - HEAD OFFICE
(MM1 Cairoli-Castello)
PASSAGGIO DUOMO, 2 (MM1-MM3 Duomo)

AIRPORT OFFICES (ARRIVAL AREA)
MILANO MALPENSA T1 and T2
MILANO LINATE
BERGAMO ORIO AL SERIO

WWW.LOOKMI-TOURS.COM

INFOLINE +39 02 300 899 00

EDITORE
PUBLISHER
Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P.IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com

DIRETTORE RESPONSABILE
EDITOR IN CHIEF
Angela Trivigno

MARKETING E PUBBLICITÀ
MARKETING & ADVERTISING
Annalisa Trivigno
adv@aviontourism.com

REDAZIONE E UFFICIO STAMPA
EDITORIAL STAFF & PRESS OFFICE
Italia: redazione@aviontourism.com
Worldwide: press@aviontourism.com

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE
GRAPHIC DESIGN AND PAGING
Sisterscom.com

TRADUZIONI
TRANSLATIONS
Juliet Halewood

COLLABORATORI
CONTRIBUTORS
Anna Fusai, Anna Glik, Nicolò Villa, Alisè Vitri

FOTO DI COPERTINA
COVER PHOTO
Archivio Fotografico Sisterscom.com
Travel Mania/Shutterstock.com
Copyright © Sisterscom.com

CONTRIBUTI FOTOGRAFICI & UFFICI STAMPA
PHOTOS CONTRIBUTORS & PRESS OFFICES
Alitalia; Blue Air/S.C. Blue Air-Airline Management Solutions S.r.l.;
British Airways Press Office; Destination DC; Ente Nazionale per il
Turismo Thailandese; GetYourGuide; Interface Tourism Italy; Qatar
National Tourism Council Press Office Italy; Sacbo S.p.A.; Seoul
Tourism Organization/Seoul Metropolitan Government; Turismo
Bergamo/Agenzia per lo sviluppo e la Promozione Turistica della
Provincia di Bergamo scarl; Ufficio Stampa NYC & Company.

Archivio Fotografico Sisterscom.com Snc: immagini utilizzate su
licenza acquistata da Shutterstock Inc./Shutterstock.com.
*Photos Archive of Sisterscom.com Snc: images used with a license
purchased by Shutterstock Inc./Shutterstock.com.*
Tutti i diritti riservati. *All rights reserved.* Copyright © Sisterscom.com
Shutterstock Inc./Shutterstock.com (Fotografi/Photographers: A Katz;

Amnat Phuthamrong; Apiguide; Artapartment; Aureliy; Baturina
Yuliya; Benny Marty; Blvdone; Bon Appetit; Bule Sky Studio; Catarina
Belova; Coffeehuman; Creativity Lover; Daengpanya Atakorn; David
Garcia; Dibrova; Dragunov; Ebonyeg; Esb Professional; F11photo;
Fabio Michele Capelli; FenlioQ; Fitria Ramli; Frank Peters; Frimu Films;
Funny Solution Studio; Giusparta; Goran Bogicevic; Gordon Bell;
Grand Warszawski; Guillermo Celano; Guitar Photographer; Id Foto
Stock Royalty Free; IM Photo; InsectWorld; Jinny Jin; Johnathan21;
JohnKruger; Jon Bilous; Kamira; Km Salih; Leonid Andronov; Leshiy985;
Leungchopan; Maciej Bledowski; Maxger; Mazur Travel; Mc Noppadol;
Mihai Simonia; Mikhail Starodubov; Molpix; Nattee Chalermtiragool;
Nicolas Economou; No8; Noomna Nakhonphanom; Nueangphong
Thawatchai; Orhan Cam; Panimoni; Pashaco; Phattana Stock; Philip
Lange; Pisaphotography; PixHound; Prochasson Frederic; Pumidol;
Rawpixel.com; Resul Muslu; Rongyiquan; Rudy Balasko; Sahachatz;
Sayan Uranan; Sean Pavone; Seqoya; Sirichai Studio; Sophie James;
Spyarm; Stefano Garau; Sven Hansche; Teerachat Paibung; Tinnaporn
Sathapornnanont; Traval Take Photos; Travel Mania; TRphotos; Turtix;
Vichie81; Vladimir Mucibabic; Vytautas Kielaitis; Waranon8327;
Wesley Lazarus; Zoltan Fulop; Zoran Karapancev).

DIREZIONE, REDAZIONE,
AMMINISTRAZIONE E CONCESSIONARIA
EDITORSHIP, EDITING, ADMISTRATION & ADVERTISING
Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
Registro delle Imprese di Lecco - Numero LC-304260
P. IVA/C.F 03248170163
www.sisterscom.com - info@sisterscom.com
Pubblicità / Advertising: adv@aviontourism.com

PROPRIETÀ LETTERARIA E ARTISTICA RISERVATA
TUTTI I DIRITTI RISERVATI ALL RIGHTS RESERVED
COPYRIGHT © Sisterscom.com snc
Registrazione Tribunale di Bergamo - Registered at Bergamo Law Court
N° 1 del 9 gennaio 2003 - ISSN: 2282-1554

Periodicità Trimestrale - Quarterly
Edizione Speciale per/Special Edition for Milan Bergamo Airport
Edizione Cartacea/Print Edition:
FOTOLITO E STAMPA
PHOTOLITOGRAPHY & PRINT
CPZ S.p.A. - Costa di Mezzate (Bg) - Italy

Edizione digitale su/Digital Edition on:
www.aviontourism.com - www.milanbergamoairport.it

SEGUICI SU/FOLLOW US ON
www.aviontourism.com &    

LASCIATI ISPIRARE E SCEGLI LA TUA PROSSIMA DESTINAZIONE
BE INSPIRED AND CHOOSE YOUR NEXT DESTINATION



Scopri su aviontourism.com tutte le mete turistiche collegate dall'Aeroporto di Milano Bergamo e le destinazioni di lungo raggio raggiungibili con un breve scalo. Troverai inoltre informazioni su aeroporti, compagnie aeree e consigli utili per organizzare al meglio il tuo prossimo viaggio.
Discover on aviontourism.com all the destinations served by Milan Bergamo Airport and the long-haul destinations that can be reached with a brief stopover. You'll also find details on airports and airlines, and useful suggestions for successfully organising your next trip.

www.aviontourism.com